

# DMX-LED-Scheinwerfer DMX LED Spotlight



## ODC-100/WS

Bestell-Nr. • Order No. 38.7100

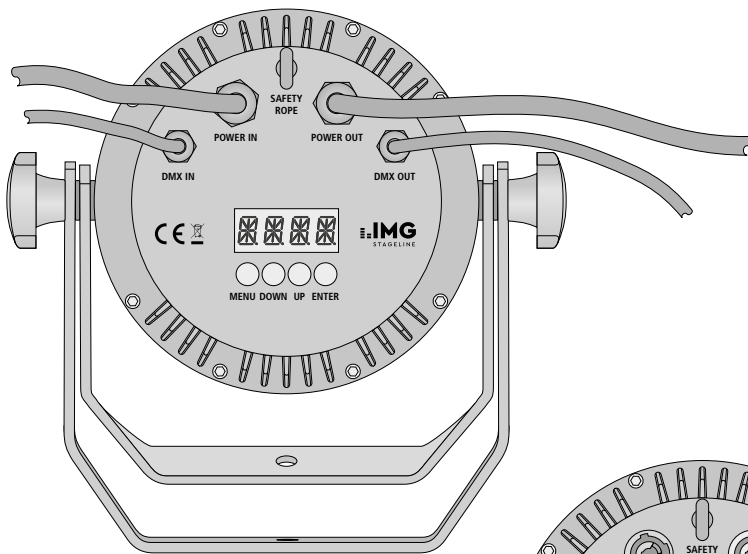


## PARC-100/WS

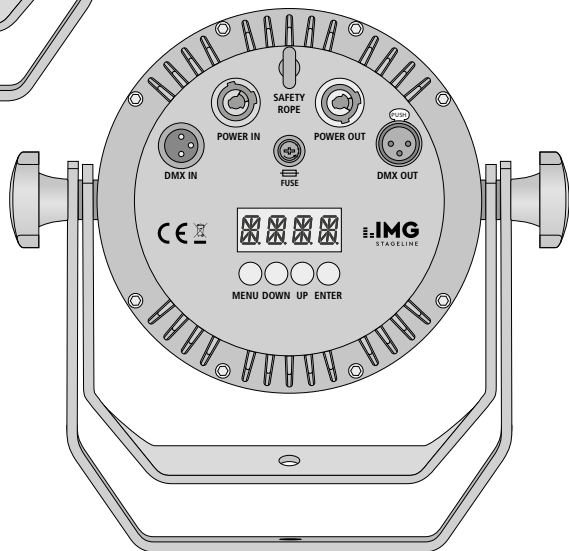
Bestell-Nr. • Order No. 38.7130



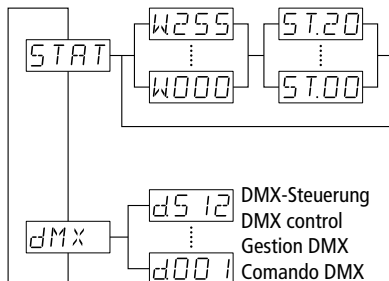
BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
SIKKERHEDSOPLYSNINGER  
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER  
TURVALLISUUDESTA



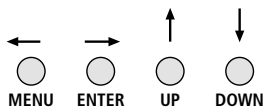
① ODC-100/WS



② PARC-100/WS



Eigenständiger Betrieb: W = Helligkeit, ST = Blitzfrequenz  
 Independent operation: W = brightness, ST = flash rate  
 Fonctionnement indépendant: W = luminosité, ST = fréquence des éclairs  
 Funzionamento autonomo: W = luminosità, ST = frequenza lampi



③ Menüstruktur • Menu structure  
 Structure du menu • Struttura del menù

**Deutsch** . . . . .Seite 4  
**English** . . . . .Page 8  
**Français** . . . . .Page 12  
**Italiano** . . . . .Pagina 16  
**Nederlands** . . . . .Pagina 20  
**Español** . . . . .Página 24  
**Polski** . . . . .Strona 28  
**Dansk** . . . . .Sida 32  
**Svenska** . . . . .Sidan 33  
**Suomi** . . . . .Sivulta 34

## DMX-LED-Scheinwerfer

Die Bedienung des Geräts ist einfach und auf Bediener mit Grundkenntnissen in der DMX-Steuerung ausgerichtet. Bitte lesen Sie trotzdem die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf. Auf der Seite 2 sind die Modelle ODC-100/WS und PARC-100/WS sowie die Menüstruktur abgebildet.

### 1 Einsatzmöglichkeiten

Dieser LED-Scheinwerfer dient zur Beleuchtung z. B. auf Bühnen, in Diskotheken und Festsälen. Als Lichtquelle ist eine lichtstarke weiße COB-LED eingesetzt (COB = Chip-on-Board-Technologie): Viele LED-Chips sind eng auf einer Leiterplatte untergebracht, sodass eine gleichmäßige Lichtverteilung erreicht wird.

Der Scheinwerfer ist für die Steuerung über ein DMX-Lichtsteuergerät ausgelegt (3 DMX-Steuerkanäle), kann aber auch eigenständig ohne Steuergerät betrieben werden. Der ODC-100/WS ist durch seine wetterfeste Ausführung (IP 66) auch im Außenbereich einsetzbar.

### 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

**WARNUNG** Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- Das Modell PARC-100/WS darf nur im Innenbereich gesetzt werden. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 bis 40 °C).  
Das Modell ODC-100/WS ist für den Außenbereich geeignet (zulässiger Einsatztemperaturbereich -20 bis +40 °C).
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,

3. wenn Funktionsstörungen auftreten.  
Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Nur ODC-100/WS: Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht sicher montiert, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Inbetriebnahme

#### 3.1 Montage

- Platzieren Sie das Gerät so, dass im Betrieb eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist. Die Kühlrippen des Gehäuses dürfen auf keinen Fall abgedeckt werden.
- Der Abstand zum angestrahlten Objekt sollte mindestens 50 cm betragen.

**WARNUNG** Wird das Gerät an einer Stelle installiert, unter der sich Personen aufhalten können, muss es zusätzlich gesichert werden, z. B. durch ein Fangseil. Das Fangseil durch die Sicherheitsöse an der Geräterückseite führen und so befestigen, dass der Fallweg des Geräts nicht mehr als 20 cm betragen kann.



1. Den Scheinwerfer über die Montagebügel befestigen, z. B. mit einer stabilen Montageschraube oder einer Lichtstrahler-Halterung (C-Haken) an einer Traverse.  
Zum Ausrichten des Scheinwerfers die zwei Feststellschrauben der Montagebügel lösen. Die gewünschte Neigung des Scheinwerfers einstellen und die Schrauben wieder festziehen.
2. Alternativ lässt sich der Scheinwerfer auch frei aufstellen: Die Montagebügel so unter dem Scheinwerfer spreizen, dass sie als Ständer dienen. Die Feststellschrauben danach festdrehen.

## 3.2 Torblende

Um den Lichtstrahl einzuengen, lässt sich die als Zubehör erhältliche Torblende PARC-100B an der Vorderseite festschrauben.

## 3.3 Stromversorgung

Mit dem Anschluss des Scheinwerfers ans Stromnetz ist er eingeschaltet. Das Display zeigt den zuletzt gewählten Menüpunkt und erlischt nach 30s. Sobald eine Taste (MENU, UP, DOWN oder ENTER) gedrückt wird, leuchtet es wieder für 30s.

### WARNUNG



Blicken Sie nicht für längere Zeit direkt in die Lichtquelle, das kann zu Augenschäden führen.

Beachten Sie, dass sehr schnelle Lichtwechsel bei Epileptikern und bei fotosensiblen Menschen epileptische Anfälle auslösen können!

### 3.3.1 ODC-100/WS

Den Stecker (A) des Kabels POWER IN in die Kupplung (B) des beiliegenden Netzkabels stecken. Den Stecker und die Kupplung mit der Überwurfmutter zusammenschrauben.

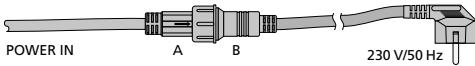


Abb. 4 Netzanschluss ODC-100/WS

**VORSICHT!** Das Kabel POWER OUT führt Netzspannung. Ist kein weiteres Gerät an den Kabeln POWER OUT und DMX OUT angeschlossen, unbedingt die beiliegenden Schutzkappen auf die Kupplungen schrauben.

Den Netzstecker in eine Steckdose (230V/50Hz) stecken.

### Stromversorgung mehrerer ODC-100/WS

Werden mehrere ODC-100/WS eingesetzt, können die Geräte zur Stromversorgung miteinander verbunden werden. Das erste Gerät vorerst noch nicht an eine Steckdose anschließen.

- 1) Das 1. Gerät über die Kupplung des Kabels POWER OUT mit dem Stecker (A) des Kabels POWER IN des 2. Geräts verbinden. Genauso das 2. Gerät mit dem 3. Gerät. verbinden usw., bis alle Geräte in einer Kette angeschlossen sind.

Sollten die Netzverbindungskabel zwischen den Geräten zu kurz sein, passende Verlängerungskabel verwenden, z. B.:

ODP-34AC Länge 2 m oder  
ODP-34AC/10 Länge 10 m.

**VORSICHT!** Der Gesamtstrom in den Anschlusskabeln darf 10A nicht überschreiten, sonst kann durch Überlastung ein Kabelbrand entstehen. Darum nur maximal 19 Geräte ODC-100/WS miteinander verbinden.

- 2) Am letzten Gerät auf die Kupplung des Kabels POWER OUT die beiliegende Schutzkappe schrauben. Das Kabel führt Netzspannung!
- 3) Den Netzstecker des ersten Geräts in eine Steckdose (230V/50Hz) stecken.

### 3.3.2 PARC-100/WS

Zur Stromversorgung ist das Gerät mit Powercon-Anschlüssen ausgestattet.

**VORSICHT!** Ein Powercon-Stecker darf nicht unter Spannung hineingesteckt oder herausgezogen werden. Stellen Sie darum immer zuerst die Powercon-Verbindung her, dann die Verbindung zur Netzsteckdose und trennen Sie die Verbindung zur Netzsteckdose immer vor der Powercon-Verbindung.

Die Netzbuchse POWER IN mit dem beiliegenden Netzkabel an eine Steckdose (230V/50Hz) anschließen. Den blauen Powercon-Stecker des Kabels nach dem Einstecken in die Netzbuchse zum Einrasten nach rechts drehen. Zum späteren Herausziehen den Sicherungsriegel am Stecker zurückziehen und den Stecker nach links drehen.

### Stromversorgung mehrerer PARC-100/WS

Werden mehrere PARC-100/WS verwendet, lässt die Buchse POWER OUT des ersten Geräts mit der Netzbuchse POWER IN des zweiten Geräts verbinden. Dazu wird ein Netzkabel mit Powercon-Steckern (NAC-3FCB und NAC-3FCA) benötigt. Das zweite Gerät genauso mit dem dritten Gerät verbinden usw., bis alle Geräte in einer Kette angeschlossen sind. Auf diese Weise dürfen maximal 19 Geräte miteinander verbunden werden. Die Buchse POWER OUT kann auch zur Stromversorgung anderer (Lichteffekt-) Geräte genutzt werden.

**VORSICHT!** Die Kabel und der Netzstecker dürfen nicht mit einem Strom über 10A belastet werden, sonst kann durch Überlastung ein Brand entstehen.

## 4 Bedienung

Die Wahl des Betriebsmodus und der Einstellfunktionen erfolgt über ein Menü mit den Tasten MENU, ENTER, UP und DOWN. Die Abbildung 3 auf der Seite 2 zeigt, wie die Modi und Funktionen über das Menü angewählt und vom Display angezeigt werden.

### 4.1 Eigenständiger Betrieb

Hierfür lässt sich am Scheinwerfer die Helligkeit einstellen, die Stroboskop-Funktion einschalten und die Blitzfrequenz einstellen.

- 1) Die Taste MENU so oft drücken, bis das Display *STAT* anzeigt.
- 2) Die Taste ENTER ein- oder zweimal drücken, sodass das Display die eingestellte Helligkeit anzeigt (*4000...4255*).
- 3) Mit den Tasten UP und DOWN die gewünschte Helligkeit einstellen.
- 4) Soll die Stroboskop-Funktion eingeschaltet werden, die Taste ENTER erneut drücken, sodass das Display *ST.O* anzeigt.
- 5) Mit den Tasten UP und DOWN die Blitzfrequenz einstellen (*ST.O 1...ST.20*).
- 6) Zum Ändern der Blitzhelligkeit mit der Taste ENTER auf den Menüpunkt für die Helligkeit zurückschalten und den Wert mit der Taste UP oder DOWN ändern.
- 7) Soll die Stroboskop-Funktion wieder ausgeschaltet werden, die Blitzfrequenz auf *ST.O* einstellen.

**Hinweis:** Vor dem Ausschalten des Scheinwerfers den Menüpunkt für die Helligkeit oder Blitzfrequenz nicht mit der Taste MENU verlassen. Anderenfalls bleibt der Scheinwerfer nach dem Wiedereinschalten dunkel.

### 4.2 Betrieb mit einem DMX-Steuergerät

Zur Bedienung über ein DMX-Lichtsteuergerät (z. B. DMX-1440 oder DMX-510USB von IMG STAGELINE) verfügt der Scheinwerfer über drei DMX-Steuerkanäle. DMX ist die Abkürzung für Digital Multiplex und bedeutet digitale Steuerung von mehreren DMX-Geräten über eine gemeinsame Steuerleitung. Die Funktionen der Kanäle und die DMX-Werte sind im Kapitel 4.2.3 (Abb. 6) angegeben.

#### 4.2.1 Anschluss

Für die DMX-Signalübertragung sollten spezielle Kabel verwendet werden (z. B. CDMXN... von IMG STAGELINE). Bei Leitungslängen ab 150 m oder bei der Steuerung von mehr als 32 Geräten über einen DMX-Ausgang wird grundsätzlich das Zwischenschalten eines DMX-Aufholverstärkers empfohlen (z. B. SR-103DMX).

- 1) Den Eingang DMX IN mit dem DMX-Ausgang des Lichtsteuergeräts oder eines DMX-gesteuerten Geräts verbinden.

Bei dem Modell ODC-100/WS den Stecker (C) der Leitung DMX IN in die Kupplung (D) der beiliegenden Leitung mit dem XLR-Stecker stecken. Den Stecker und die Kupplung mit der Überwurfmutter zusammenschrauben.



Abb. 5 DMX-Anschluss ODC-100/WS

Den XLR-Stecker über ein Verlängerungskabel an den DMX-Ausgang des Lichtsteuergeräts anschließen oder, wenn weitere DMX-gesteuerte Geräte verwendet werden, an den DMX-Ausgang des letzten DMX-gesteuerten Geräts.

- 2) Den Ausgang DMX OUT mit dem DMX-Eingang des nächsten DMX-Geräts verbinden. Dessen Ausgang wieder mit dem Eingang des nachfolgenden DMX-Geräts verbinden usw., bis alle DMX-gesteuerten Geräte in einer Kette angeschlossen sind.

Sind beim Verbinden von mehreren ODC-100/WS miteinander die DMX-Verbindungskabel zwischen den Geräten zu kurz, passende Verlängerungskabel verwenden, z. B.

ODP-34DMX Länge 2 m oder  
ODP-34DMX/10 Länge 10 m.

- 3) Um Störungen bei der Signalübertragung auszuschließen, sollte bei langen Leitungen oder bei einer Vielzahl von hintereinandergeschalteten Geräten der DMX-Ausgang des letzten DMX-Geräts der Kette mit einem 120-Ω-Widerstand (> 0,3 W) abgeschlossen werden: In die DMX-Ausgangsbuchse einen entsprechenden Abschlussstecker (z. B. DLT-123) stecken.

Um den DMX-Ausgang des ODC-100/WS abzuschließen, ist es am einfachsten, ein

Verlängerungskabel ODP-34DMX aufzutrennen und den Widerstand mit den Pins 2 und 3 des Steckers zu verbinden. Den Stecker mit dem Widerstand in die Kupplung des Kabels DMX OUT stecken. Wird kein Abschlusswiderstand benötigt, auf die Kupplung des Kabels die beiliegende **Schutzkappe** schrauben.

### 4.2.2 Startadresse einstellen

Um alle am Lichtsteuergerät angeschlossenen DMX-Geräte separat bedienen zu können, muss jedes Gerät eine eigene Startadresse erhalten. Soll der erste DMX-Kanal des Scheinwerfers vom Lichtsteuergerät z. B. über die DMX-Adresse 17 gesteuert werden, am Scheinwerfer die Startadresse 17 einstellen. Alle weiteren DMX-Kanäle des Scheinwerfers sind dann automatisch den darauffolgenden Adressen zugeordnet (z. B. bei der Startadresse 17 die Adressen 18 und 19).

- 1) Die Taste MENU so oft drücken, bis das Display *dMx* anzeigt.
- 2) Die Taste ENTER drücken. Das Display zeigt die eingestellte Startadresse an (*d00 1...d5 12*).
- 3) Mit den Tasten UP und DOWN die gewünschte Adresse einstellen. Der Scheinwerfer lässt sich jetzt mit dem Lichtsteuergerät bedienen.

**Hinweis:** Zeigt das Display den Menüpunkt *dMx* oder *START*, blinkt ganz rechts der Punkt, sobald DMX-Signale am DMX-Eingang anliegen.

### 4.2.3 DMX-Kanäle und -Funktionen

DMX-Kanal	DMX-Wert	Funktion
1	000–255	Helligkeit 0 % → 100 %
2		<b>Reaktion der LEDs</b>
	000	leicht träge Reaktion
	001–250	Reaktion sehr träge → schnell
	251–255	sofortige Reaktion
3	000–010	<b>Stroboskop</b> aus
	011–255	Stroboskop langsam → schnell

Abb. 6 DMX-Übersicht

## 5 Reinigung des Geräts

Die Scheibe vor der LED sollte je nach Verschmutzung in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Nur dann kann das Licht in maximaler Helligkeit abgestrahlt werden. **Zum Säubern den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.** Nur ein weiches, sauberes Tuch und ein Glaseinigungsmittel verwenden.

Zum Reinigen der anderen Gehäuseteile des PARC-100/WS nur ein weiches, sauberes Tuch benutzen. Auf keinen Fall eine Flüssigkeit verwenden, die könnte in das Gerät laufen und es beschädigen.

Das wettergeschützte Gehäuse des ODC-100/WS kann auch feucht mit einem milden Reinigungsmittel gesäubert werden.

## 6 Technische Daten

Datenprotokoll: . . . . . DMX 512

Anzahl der DMX-Kanäle: . . . . . 3

Lichtquelle: . . . . . weiße COB-LED

Leistungsaufnahme: . . . . . 100 W

Abstrahlwinkel: . . . . . 60°

Farbtemperatur: . . . . . 5600 K

DMX-Anschlüsse: . . . . . XLR, 3-polig

Pinbelegung: . . . . . Pin 1 = Masse

Pin 2 = DMX–

Pin 3 = DMX+

Stromversorgung: . . . . . 230 V/50 Hz

Leistungsaufnahme: . . . . . max. 120 VA

Gehäuseschutzart: . . . . . IP66 (nur ODC-)

Maße ohne Montagebügel: Ø 185 × 250 mm

Gewicht: . . . . . 6,5 kg

Änderungen vorbehalten.

## DMX LED Spotlight

Operation of the spotlight is easy for users with basic knowledge in DMX control. However, please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference. On page 2, you will find the spotlights ODC-100/WS and PARC-100/WS together with the menu structure.

### 1 Applications

This LED spotlight is used for illumination, e. g. on stage, in discotheques and function rooms. The light source is a powerful white COB LED (COB = chip-on-board technology): Many individual LED chips are densely packed on a PCB to provide a uniform light distribution.

The spotlight is designed for control via a DMX light controller (3 DMX control channels), but it can also be operated independently without a controller. The ODC-100/WS is weatherproof (IP 66) and therefore also suited for outdoor applications.

### 2 Safety Notes

The spotlight corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

#### WARNING



The spotlight uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel; inexpert handling may result in electric shock.

- The spotlight PARC-100/WS is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40°C).

The spotlight ODC-100/WS is suitable for outdoor applications (admissible ambient temperature range: –20 to +40°C).

- Immediately disconnect the mains plug from the socket
  1. if the spotlight or the mains cable is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after the spotlight was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

In any case the spotlight must be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For ODC-100/WS only: A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- No guarantee claims for the spotlight and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the spotlight is used for other purposes than originally intended, if it is not safely installed or not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Setting the Spotlight into Operation

#### 3.1 Installation

- Always position the spotlight in such a way to ensure sufficient air circulation during operation. Never cover the cooling fins of the housing.
- Always keep a minimum distance of 50 cm to the illuminated object.

#### WARNING



When the spotlight is installed at a place where people may walk or sit under it, additionally secure it, e. g. via a safety rope. Guide the safety rope through the eyebolt on the rear of the spotlight and fasten it in such a way that the maximum falling distance of the spotlight will not exceed 20 cm.

1. Install the spotlight via its mounting brackets, e. g. with a stable mounting screw or a support for lighting units (C hook) on a cross bar.

To align the spotlight, release the two locking screws of the mounting brackets. Adjust the desired inclination of the spotlight and fasten the screws.

2. Alternatively, set up the spotlight on its own: Fold out the mounting brackets underneath the spotlight and use them as a stand. Then fasten the locking screws.



## 3.2 Barn doors

To reduce the light beam angle, optional barn doors are available: PARC-100B. Fasten the barn doors to the front of the spotlight.

## 3.3 Power supply

When the spotlight has been connected to the mains, it is switched on. The display will show the menu item most recently selected and go out after 30 seconds. As soon as a button (MENU, UP, DOWN or ENTER) is pressed, the display will light up again for 30 seconds.

**WARNING** To prevent damage to your eyes, never look directly into the light source for any length of time. Please note that fast changes in lighting may trigger epileptic seizures with photosensitive persons or persons with epilepsy!



### 3.3.1 ODC-100/WS

Connect the plug (A) of the cable POWER IN to the inline jack (B) of the mains cable provided. Then fasten the nut to secure this connection.

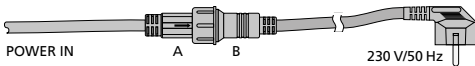


Fig. 4 Mains connection ODC-100/WS

**CAUTION!** The cable POWER OUT carries mains voltage. If no further unit is connected to the cables POWER OUT and DMX OUT, always screw the protective covers supplied onto the inline jacks.

Connect the mains plug to a socket (230 V/50 Hz).

### Power supply of multiple ODC-100/WS spotlights

If multiple ODC-100/WS spotlights are used, the units can be interconnected for power supply. For the time being, do not yet connect the first unit to a mains socket.

- 1) Use the inline jack of the cable POWER OUT to connect the first unit to the plug (A) of the cable POWER IN of the second unit. Proceed in the same way to connect the second unit to the third one etc. until all units have been connected in a chain.

If the mains connection cables between the spotlights are too short, use suitable extension cables, e. g.

ODP-34AC length: 2 m or  
ODP-34AC/10 length: 10 m

**CAUTION!** To reduce the risk of cable fire caused by overload, the total current in the connection cables must not exceed 10 A. Therefore, do not interconnect more than 19 ODC-100/WS spotlights.

- 2) On the last spotlight, screw the protective cover supplied onto the inline jack of the cable POWER OUT. The cable carries mains voltage!
- 3) Connect the mains plug of the first spotlight to a mains socket (230 V/50 Hz).

### 3.3.2 PARC-100/WS

For power supply, the unit is equipped with Powercon connections.

**CAUTION!** Never connect or disconnect a Powercon plug while voltage is applied. Always make the Powercon connection before making the mains connection. When disconnecting, always disconnect the mains connection before disconnecting the Powercon connection.

Connect the mains jack POWER IN to a mains socket (230 V/50 Hz) via the mains cable provided. Connect the blue Powercon plug of the cable to the mains jack, and then turn the plug clockwise until it locks. To remove the plug, pull back the safety latch of the plug and turn the plug counterclockwise.

### Power supply of multiple PARC-100/WS spotlights

If multiple PARC-100/WS spotlights are used, the jack POWER OUT of the first spotlight can be connected to the mains jack POWER IN of the second spotlight. For this, a mains cable with Powercon plugs (NAC-3FCB and NAC-3FCA) is required. Proceed in the same way to connect the second spotlight to the third spotlight etc. until all spotlights have been connected in a chain. Thus, up to 19 spotlights can be interconnected. The jack POWER OUT can also be used for power supply of other (light effect) units.

**CAUTION!** To reduce the risk of fire caused by overload, the current load of the cables and the mains plug must not exceed 10 A.

## 4 Operation

The operating modes and the setting functions are selected via a menu by means of the buttons MENU, ENTER, UP and DOWN. Figure 3 on page 2 shows the selection of the modes and functions via the menu and the indications on the display.

### 4.1 Independent operation

For independent operation, it is possible to set the brightness, to activate the stroboscope function and to set the flash rate on the spotlight.

- 1) Press the button MENU repeatedly until the display shows *S T A T*.
- 2) Press the button ENTER once or twice so that the display shows the brightness adjusted (*W 0 0 0 ... W 2 5 5*).
- 3) To set the desired brightness, press the buttons UP and DOWN.
- 4) To activate the stroboscope function, press the button ENTER once again so that the display shows *S T 0 0*.
- 5) To set the flash rate (*S T 0 1 ... S T 2 0*), press the buttons UP and DOWN.
- 6) To change the brightness of the flash, press the button ENTER to return to the menu item for the brightness, then press the button UP or DOWN to change the value.
- 7) To deactivate the stroboscope function, set the flash rate to *S T 0 0*.

**Note:** Do not use the button MENU to exit the menu item for the brightness or the flash rate before switching off the spotlight. If you do, the spotlight will remain dark when it is switched on again.

### 4.2 Operation with a DMX controller

For operation via a DMX light controller (e.g. DMX-1440 or DMX-510USB from IMG STAGELINE), the spotlight is equipped with three DMX control channels. DMX stands for **D**igital **M**ultiplex and means digital control of multiple DMX units via a common control cable. The functions of the channels and the DMX values can be found in chapter 4.2.3 (fig. 6).

### 4.2.1 Connection

For DMX signal transmission, special cables should be used (e.g. CDMXN-... from IMG STAGELINE). For cable lengths exceeding 150 m or for control of more than 32 units via a single DMX output, it is generally recommended to insert a DMX level matching amplifier (e.g. SR-103DMX).

- 1) Connect the input DMX IN to the DMX output of the light controller or to the DMX output of another DMX-controlled unit.

For the spotlight ODC-100/WS, connect the plug (C) of the cable DMX IN to the inline jack (D) of the supplied cable equipped with an XLR plug. Then fasten the nut to secure this connection.



Fig. 5 DMX connection ODC-100/WS

Use an extension cable to connect the XLR plug to the DMX output of the light controller or, if additional DMX-controlled units are used, to the DMX output of the last DMX-controlled unit.

- 2) Connect the output DMX OUT to the DMX input of the second DMX unit. Connect the output of the second DMX unit to the input of the third DMX unit etc. until all DMX-controlled units have been connected in a chain.

If the DMX connection cables between the units are too short when interconnecting multiple ODC-100/WS spotlights, use suitable extension cables, e.g.

ODP-34DMX length: 2 m or  
ODP-34DMX/10 length: 10 m

- 3) To prevent interference in signal transmission, in case of long cables or a multitude of units connected in series, terminate the DMX output of the last DMX unit in the chain with a 120 Ω resistor (> 0.3 W): Connect a corresponding terminating plug (e.g. DLT-123) to the DMX output jack.

The easiest way to terminate the DMX output of the ODC-100/WS is to separate an extension cable ODP-34DMX and to connect

the resistor to the pins 2 and 3 of the plug. Connect the plug with the resistor to the inline jack of the cable DMX OUT. If no terminating resistor is required, screw the **protective cover** provided onto the inline jack of the cable.

#### 4.2.2 Setting the start address

For separate control of all DMX units connected to the light controller, each unit must have its own start address. Example: If the first DMX channel of the spotlight is to be controlled by the light controller via DMX address 17, set the start address on the spotlight to 17. All other DMX channels of the spotlight will be automatically assigned to the following addresses (i. e. the addresses 18 and 19 for the start address 17).

- 1) Press the button MENU repeatedly until the display shows *dM%*.
- 2) Press the button ENTER. The display will show the start address adjusted (*d00 1...d5 12*).
- 3) To set the desired address, press the buttons UP and DOWN. Now the spotlight can be operated via the light controller.

**Note:** When the display shows the menu item *dM%* or *START* and DMX signals are present at the DMX input, the dot at the right end of the display will flash.

#### 4.2.3 DMX channels and functions

DMX channel	DMX value	Function
1	000–255	brightness 0% → 100%
2		response of LEDs
	000	slow response
	001–250	response very slow → fast
	251–255	immediate response
3	000–010	stroboscope off
	011–255	stroboscope slow → fast

Fig. 6 DMX overview

## 5 Cleaning the Spotlight

Clean the pane in front of the LED at regular intervals depending on impurities. This is the only way to ensure that light will be emitted at maximum brightness. **Before cleaning, disconnect the mains plug from the socket.** Only use a soft clean cloth and a glass cleaner.

For cleaning the other parts of the housing of the PARC-100/WS, only use a soft clean cloth. Never use any fluid; it may leak into the spotlight and damage it.

The weatherproof housing of the ODC-100/WS may also be cleaned with a damp cloth and a mild detergent.

## 6 Specifications

Data protocol: . . . . . DMX 512

Number of DMX channels: . 3

Light source: . . . . . white COB LED

Power consumption: . . . . . 100W

Beam angle: . . . . . 60°

Colour temperature: . . . . . 5600 K

DMX connections: . . . . . XLR, 3 poles

Pin assignment: . . . . . Pin 1 = ground

Pin 2 = DMX–

Pin 3 = DMX+

Power supply: . . . . . 230V/50Hz

Power consumption: . . . . . 120VA max.

Protection of housing: . . . . . IP66 (ODC- only)

Dimensions w/o

mounting bracket: . . . . . Ø 185 × 250 mm

Weight: . . . . . 6.5 kg

Subject to technical modification.

## Projecteur DMX à LED

L'utilisation de l'appareil est simple et est destinée aux utilisateurs ayant des connaissances de base en gestion DMX. Veuillez lire cependant la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Vous trouverez sur la page 2 une représentation des modèles ODC-100/WS et PARC-100/WS ainsi que la structure du menu.

### 1 Possibilités d'utilisation

Le projecteur LED permet de créer des effets d'éclairage, par exemple sur scènes, en discothèques et dans des salles des fêtes. Une LED COB blanche puissante (COB = technologie Chip on Board) est la source de lumière : de nombreuses puces sont placées sur un circuit imprimé de manière très serrée pour pouvoir atteindre une répartition régulière de la lumière.

Le projecteur est prévu pour une gestion via un contrôleur DMX (3 canaux de commande DMX), mais il peut également fonctionner seul sans contrôleur. Le ODC-100/WS est utilisable en extérieur grâce à son boîtier étanche (IP 66).

### 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le projecteur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

**AVERTISSEMENT** Le projecteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil ! Risque de décharge électrique.



- Le projecteur PARC-100/WS n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).

Le projecteur ODC-100/WS est conçu pour des utilisations en extérieur (plage de température de fonctionnement autorisée : –20 °C à +40 °C).

- Débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
  - des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  - après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,

3. des dysfonctionnements apparaissent.

Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Uniquement pour le ODC-100/WS : tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par un technicien spécialisé.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le projecteur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas monté d'une manière sûre, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le projecteur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE  
PAPIER À TRIER

### 3 Fonctionnement

#### 3.1 Montage

- Placez l'appareil de telle sorte que pendant le fonctionnement, une circulation suffisante d'air soit assurée. Les ailettes de refroidissement du boîtier ne doivent en aucun cas être obturées.
- La distance avec l'objet à éclairer doit être de 50 cm au moins.

**AVERTISSEMENT** Si le projecteur est installé à un endroit sous lequel des personnes peuvent se trouver, il doit en plus être assuré, p. ex. par une élingue de sécurité. Faites passer l'élingue via l'œillet de sécurité sur la face arrière du projecteur de telle sorte que la chute de l'appareil ne puisse pas être supérieure à 20 cm.)



- Fixez le projecteur via les étriers de montage, p. ex. via une vis de montage solide ou un support pour projecteur (crochet C) à une traverse. Pour orienter le projecteur, desserrez les deux vis sur les étriers de montage. Réglez l'inclinaison voulue du projecteur, puis revissez les vis.

2. A la place, vous pouvez poser le projecteur librement. Pour ce faire, dépliez les étriers sous le projecteur pour qu'ils servent de support. Revissez ensuite les vis de fixation.

### 3.2 Volets

Pour diminuer l'angle du faisceau lumineux, les volets PARC-100B, disponibles en option, se vissent sur la face avant.

### 3.3 Alimentation

Le projecteur est allumé lorsque vous le reliez au secteur. L'affichage indique le dernier point de menu sélectionné et s'éteint après 30 secondes. Dès qu'une touche (MENU, UP, DOWN ou ENTER) est activée, il se rallume pendant 30 s.

**AVERTISSEMENT** Ne regardez jamais directement la source de lumière, cela pourrait causer des troubles de la vision.



N'oubliez pas que des changements très rapides de lumière peuvent déclencher des crises d'épilepsie chez les personnes photosensibles et épileptiques.

#### 3.3.1 ODC-100/WS

Branchez la fiche mâle (A) du cordon POWER IN à la fiche femelle (B) du cordon secteur livré. Vissez ensemble les fiches mâle et femelle avec l'écrou.

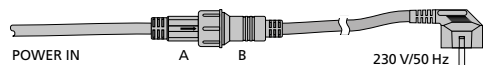


Schéma 4 Branchement secteur ODC-100/WS

**ATTENTION !** Le cordon POWER OUT est conducteur de tension. Si aucun autre appareil n'est relié aux cordons POWER OUT et DMX OUT, vissez impérativement les caches de protection livrés sur les fiches femelles.

Reliez ensuite le cordon secteur à une prise 230 V/50 Hz.

#### Alimentation de plusieurs ODC-100/WS

Si plusieurs ODC-100/WS sont utilisés, les appareils peuvent être reliés entre eux pour l'alimentation. Dans un premier temps, ne reliez pas le premier appareil au secteur.

- 1) Reliez le premier appareil via la fiche femelle du cordon POWER OUT à la fiche mâle (A) du cordon POWER IN du deuxième appareil. Reliez de la même manière le deuxième appareil au

troisième et ainsi de suite de manière à ce que tous les appareils soient reliés en une chaîne.

Si les câbles d'alimentation entre les appareils sont trop courts, utilisez les cordons prolongateurs correspondants, p. ex. :

ODP-34AC longueur 2 m ou  
ODP-34AC/10 longueur 10 m

**ATTENTION !** Le courant total dans les câbles de branchement ne doit pas dépasser 10 A, sinon une surcharge de câble peut provoquer un incendie. C'est pourquoi, uniquement 19 appareils ODC-100/WS au plus peuvent être reliés ensemble.

- 2) Sur le dernier appareil, vissez sur la fiche femelle du cordon POWER OUT le cache de protection livré. Le câble est conducteur de tension !
- 3) Reliez la fiche secteur du premier appareil à une prise 230 V/50 Hz.

#### 3.3.2 PARC-100/WS

Pour l'alimentation, l'appareil est doté de prises Powercon.

**ATTENTION !** Il ne faut pas brancher et débrancher une fiche Powercon sous tension. Effectuez toujours le branchement Powercon avant la mise sous tension. Débranchez toujours du secteur avant de débrancher la connexion Powercon.

Reliez la prise secteur POWER IN via le cordon secteur livré à une prise 230 V/50 Hz. Une fois insérée dans la prise secteur, tournez vers la droite la fiche Powercon bleu du cordon jusqu'à enclenchement. Pour pouvoir la retirer ultérieurement, retirez le verrou sur la fiche et tournez-la vers la gauche.

#### Alimentation de plusieurs PARC-100/WS

Si plusieurs PARC-100/WS sont utilisés, reliez la prise POWER OUT du premier projecteur à la prise secteur POWER IN du deuxième projecteur. Pour ce faire, vous avez besoin d'un cordon secteur avec fiches Powercon (NAC-3FCB et NAC-3FCA). Reliez le deuxième projecteur au troisième de la même manière et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les projecteurs soient reliés en une chaîne. De cette manière, on peut relier ensemble jusqu'à 19 appareils. La prise POWER OUT peut également être utilisée pour alimenter d'autres appareils (jeux de lumière).

**ATTENTION !** Le courant dans les câbles et la fiche secteur ne doit pas dépasser 10 A, sinon une surcharge peut provoquer un incendie.

## 4 Utilisation

La sélection du mode de fonctionnement et des fonctions de réglage s'effectue via un menu avec les touches MENU, ENTER, UP et DOWN. Le schéma 3 sur la page 2 présente la sélection des modes et des fonctions via le menu et les indications sur l'affichage.

### 4.1 Fonctionnement indépendant

Pour un fonctionnement indépendant, on peut, sur le projecteur, régler la luminosité, activer la fonction stroboscope et régler la fréquence des éclairs.

- 1) Appuyez sur la touche MENU de manière répétée jusqu'à ce que l'affichage indique *START*.
- 2) Appuyez une ou deux fois sur la touche ENTER pour que l'affichage indique la luminosité réglée (*1000...1255*).
- 3) Avec les touches UP et DOWN, réglez la luminosité souhaitée.
- 4) Si la fonction stroboscope doit être activée, appuyez à nouveau sur la touche ENTER pour que l'affichage indique *STRO*.
- 5) Avec les touches UP et DOWN, réglez la fréquence des éclairs (*STO 1...STO*).
- 6) Pour modifier la luminosité des éclairs, revenez sur le point de menu pour la luminosité avec la touche ENTER et modifiez la valeur avec la touche UP ou DOWN.
- 7) Si la fonction stroboscope doit être désactivée, réglez la fréquence des éclairs sur *STO*.

**Remarque :** N'utilisez pas la touche MENU pour quitter le point de menu pour la luminosité ou pour la fréquence des éclairs avant d'éteindre le projecteur, sinon le projecteur reste sombre lors de la prochaine utilisation.

### 4.2 Fonctionnement avec un contrôleur DMX

Pour une gestion via un contrôleur DMX (p. ex. DMX-1440 ou DMX-510USB de IMG STAGELINE), le projecteur dispose de 3 canaux de commande DMX. DMX est l'abréviation de Digital Multiplex et signifie la commande digitale de plusieurs appareils DMX via un câble commun de commande. Vous trouverez les fonctions des canaux et les valeurs DMX dans le chapitre 4.2.3 (fig. 6).

### 4.2.1 Branchement

Pour le branchement, il est recommandé d'utiliser des câbles spécifiques pour la transmission de signaux DMX (p. ex. CDMXN-... de IMG STAGELINE). Pour des longueurs de liaison à partir de 150 m ou pour la commande de plus de 32 appareils via une seule sortie DMX, il est recommandé d'insérer un amplificateur répéteur DMX (p. ex. SR-103DMX).

- 1) Reliez l'entrée DMX IN à la sortie DMX du contrôleur ou d'un appareil géré par DMX.

Sur le modèle ODC-100/WS, reliez la fiche mâle (C) du câble DMX IN à la fiche femelle (D) du câble livré doté de la fiche XLR mâle. Vissez ensemble les fiches mâle et femelle avec l'écrou.



Schéma 5 Branchement DMX ODC-100/WS

Reliez la fiche XLR via un cordon prolongateur à la sortie DMX du contrôleur ou, si plusieurs appareils gérés par DMX sont utilisés, à la sortie DMX du dernier appareil géré par DMX.

- 2) Reliez la sortie DMX OUT à l'entrée DMX du prochain appareil DMX. Reliez sa sortie à l'entrée de l'appareil DMX suivant et ainsi de suite de manière à ce que tous les appareils gérés par DMX forment une chaîne.

Si les câbles DMX entre les appareils sont trop courts pour brancher ensemble plusieurs ODC-100/WS, utilisez les cordons prolongateurs correspondants, par exemple :

ODP-34DMX longueur 2 m ou  
ODP-34DMX/10 longueur 10 m

- 3) Pour éviter les perturbations lors de la transmission du signal, il convient, pour de longs câbles ou pour une multitude d'appareils branchés les uns derrière les autres, de terminer la sortie DMX du dernier appareil DMX de la chaîne avec une résistance  $120\Omega$  ( $> 0,3W$ ) : mettez un bouchon (par exemple DLT-123) dans la prise de sortie DMX.

Pour terminer la sortie DMX du ODC-100/WS, le plus simple est de séparer un cordon prolongateur ODP-34DMX et de brancher la résistance aux pins 2 et 3 de la fiche. Branchez ensuite la fiche mâle avec la résistance à

la prise femelle du cordon DMX OUT. Si aucune résistance terminale n'est nécessaire, vissez le **cache de protection** livré sur la fiche femelle du cordon.

### 4.2.2 Réglage de l'adresse de démarrage

Pour pouvoir utiliser séparément les appareils DMX reliés au contrôleur, chaque appareil doit avoir une adresse de démarrage propre. Si le premier canal DMX du projecteur doit être géré par le contrôleur, par exemple via l'adresse DMX 17, il faut régler sur le projecteur l'adresse de démarrage 17. Les autres canaux DMX du projecteur sont automatiquement attribués aux adresses suivantes (par exemple les adresses 18 et 19 pour l'adresse de démarrage 17).

- 1) Appuyez sur la touche MENU de manière répétée jusqu'à ce que l'affichage indique *dMX*.
- 2) Appuyez sur la touche ENTER, l'affichage indique l'adresse de démarrage réglée (*d00 1... d5 12*).
- 3) Avec les touches UP et DOWN, réglez l'adresse de démarrage souhaitée. Le projecteur peut maintenant être utilisé avec le contrôleur.

**Remarque :** Si l'affichage indique le point de menu *dMX* ou *START*, le point à l'extrémité droite de l'affichage clignote lorsque des signaux DMX sont présents à l'entrée DMX.

### 4.2.3 Canaux DMX et fonctions DMX

Canal DMX	Valeur DMX	Fonction
1	000-255	luminosité 0% → 100%
2		<b>réaction de la LED</b>
	000	réaction lente
	001-250	réaction très lente → rapide
	251-255	réaction immédiate
3	000-010	<b>stroboscope éteint</b>
	011-255	stroboscope lent → rapide

Schéma 6 Présentation DMX

## 5 Nettoyage de l'appareil

La vitre devant la LED devrait être nettoyée régulièrement de toute salissure. C'est à cette condition que la lumière sera émise avec une luminosité maximale. **Pour procéder au nettoyage, débranchez la fiche secteur du secteur.** Utilisez uniquement un tissu propre et doux et un nettoyant pour vitres.

Pour nettoyer les autres éléments du boîtier du PARC-100/WS, utilisez exclusivement un tissu doux et propre. N'utilisez en aucun cas de liquide, il pourrait couler dans l'appareil et causer des dégâts.

Le boîtier étanche du ODC-100/WS peut également être nettoyé avec un tissu humide et un nettoyant doux.

## 6 Caractéristiques techniques

Protocole données : . . . . . DMX 512

Nombre de canaux DMX : . . . 3

Source de lumière : . . . . . LED COB blanche

Consommation : . . . . . 100W

Angle de diffusion : . . . . . 60°

Température de couleur : . . 5600 K

Branchements DMX : . . . . . XLR, 3 pôles

Configuration Pin : . . . . . Pin 1 = masse

Pin 2 = DMX-

Pin 3 = DMX+

Alimentation : . . . . . 230V/50Hz

Consommation : . . . . . 120VA max.

Indice de protection boîtier : IP66  
(uniquement ODC-)

Dimensions

sans étriers de montage : . . Ø 185 x 250 mm

Poids : . . . . . 6,5 kg

Tout droit de modification réservé.

## Proiettore DMX con LED

L'uso dell'apparecchio è semplice ed è previsto per utenti con conoscenze base dei comandi DMX. Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro. A pagina 2 sono illustrati i modelli ODC-100/WS e PARC-100/WS nonché la struttura del menu.

### 1 Possibilità d'impiego

Questo proiettore con LED serve per l'illuminazione, per esempio sul palcoscenico, in discoteche o in saloni. Come fonte di luce è presente un potente LED COB bianco (COB = tecnologia chip-on-board): molti chip con LED sono sistemati strettamente su un circuito stampato. In questo modo si ottiene una distribuzione uniforme della luce.

Il proiettore è previsto per il comando tramite un'unità DMX di comando luce (3 canali di comando DMX). Tuttavia, può essere gestito anche in modo autonomo, senza unità di comando. Grazie alla sua struttura resistente alle intemperie (IP 66), l'ODC-100/WS può essere impiegato anche all'esterno.

### 2 Avvertenze per l'uso sicuro

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

#### AVVERTIMENTO



L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

- Il modello PARC-100/WS deve essere usato solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0 a 40 °C).

Il modello ODC-100/WS è adatto per applicazioni all'esterno (temperatura d'impiego ammessa -20 a +40 °C).

- Staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente. Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Solo ODC-100/WS: Un cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non sicuro, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Messa in funzione

#### 3.1 Montaggio

- Posizionare l'apparecchio sempre in modo che durante il funzionamento sia garantita una circolazione sufficiente dell'aria. Non coprire in nessun caso le alette di raffreddamento dell'apparecchio.
- La distanza dall'oggetto irradiato non dovrebbe essere inferiore a 50 cm.

#### AVVERTIMENTO



Se l'apparecchio viene installato in un punto sotto il quale si possono trattenere delle persone, occorre prevedere un sistema di sicurezza supplementare, p. es. per mezzo di una fune di trattenuta. Far passare la fune attraverso l'asola di sicurezza sul retro dell'apparecchio e fissarla in modo tale che la caduta dell'apparecchio non possa superare i 20 cm.

1. Fissare il proiettore per mezzo delle staffe di montaggio, p. es. con una vite robusta di montaggio o di un supporto per proiettori (gancio a C) su una traversa.

Per orientare il proiettore, allentare le due viti di bloccaggio delle staffe di montaggio. Impostare l'inclinazione desiderata del proiettore e stringere nuovamente le viti.

2. In alternativa, il proiettore può essere collocato anche liberamente. Allargare le due staffe sotto il proiettore in modo che servano come supporto. Quindi stringere nuovamente le viti di bloccaggio.



## 3.2 Paraluce a alette

Per ridurre l'angolo del raggio di luce, si può avvitare sul lato anteriore il paraluce a alette PARC-100B disponibile come accessorio.

## 3.3 Alimentazione

Il proiettore si accende collegandolo con la rete. Il display indica la voce del menu scelta per ultima e si spegne dopo 30 s. Quando si preme un tasto (MENU, UP, DOWN o ENTER) si riaccende per 30 s.

**AVVERTIMENTO** Non guardare direttamente e a lungo nella fonte di luce, per escludere possibili danni agli occhi.



Tenete presente che i veloci cambi di luce possono provocare attacchi d'epilessia presso persone fotosensibili o epilettici!

### 3.3.1 ODC-100/WS

Inserire il connettore (A) del cavo POWER IN nella presa (B) del cavo rete in dotazione. Con il dado di accoppiamento unire il connettore e la presa.

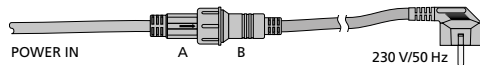


Fig. 4 Connessione rete ODC-100/WS

**ATTENZIONE!** Il cavo POWER OUT è sotto tensione. Se non è collegato nessun'altro apparecchio con i cavi POWER OUT e DMX OUT, avvitare assolutamente sulle prese le coperture protettive in dotazione.

Inserire la spina in una presa di rete (230 V/50 Hz).

### Alimentazione di più ODC-100/WS

Se si usano più ODC-100/WS, è possibile collegare gli apparecchi per l'alimentazione. Per il momento, non collegare ancora il primo apparecchio con una presa di rete.

1) Tramite la presa del cavo POWER OUT, collegare il primo apparecchio con il connettore (A) del cavo POWER IN del secondo apparecchio. Procedere nello stesso modo per il secondo e il terzo apparecchio ecc., finché tutti gli apparecchi sono collegati formando una catena.

Se i cavi di collegamento rete fra gli apparecchi dovessero essere troppo corti, usare prolunghes adatte, p. es.

ODP-34AC lunghezza 2 m oppure  
ODP-34AC/10 lunghezza 10 m.

**ATTENZIONE!** La corrente globale dei cavi di collegamento non deve superare 10 A; altrimenti, per via del sovraccarico, i cavi si possono incendiare. Perciò non collegare fra di loro più di 19 ODC-100/WS.

- 2) Sull'ultimo apparecchio, sulla presa del cavo POWER OUT avvitare la copertura protettiva in dotazione. Il cavo è sotto tensione di rete!
- 3) Inserire la spina del primo apparecchio in una presa di rete (230 V/50 Hz).

### 3.3.2 PARC-100/WS

Per l'alimentazione, l'apparecchio è equipaggiato con contatti Powercon.

**ATTENZIONE!** Un connettore Powercon non deve essere inserito o staccato sotto tensione. Perciò dapprima effettuare il collegamento Powercon, quindi il collegamento con la presa di rete, e staccare la linea con la rete sempre prima della connessione Powercon.

Collegare la presa POWER IN con una presa di rete (230 V/50 Hz) servendosi del cavo in dotazione. Dopo l'inserimento nella presa di rete, girare il connettore blu Powercon del cavo a destra fino allo scatto. Per sfilarlo successivamente, tirare indietro la levetta di sicurezza sul connettore e girare il connettore a sinistra.

### Alimentazione di più PARC-100/WS

Se si usano più PARC-100/WS, la presa POWER OUT del primo apparecchio può essere collegata con la presa rete POWER IN del secondo apparecchio usando un cavo rete con connettori Powercon (NAC-3FCB e NAC-3FCA). Nello stesso modo, collegare il secondo apparecchio con il terzo ecc. finché tutti gli apparecchi sono collegati formando una catena. In questo modo è possibile collegare un massimo di 19 apparecchi. La presa POWER OUT può servire anche per l'alimentazione di altri apparecchi (per effetti di luce).

**ATTENZIONE!** I cavi e la spina rete non devono essere caricati con una corrente superiore a 10 A; altrimenti il sovraccarico può provocare un incendio.

## 4 Funzionamento

La scelta del modo di funzionamento e delle funzioni d'impostazione avviene tramite un menu per mezzo dei tasti MENU, ENTER, UP e DOWN. L'illustrazione 3 a pagina 2 dimostra come si scelgono i modi e le funzioni tramite il menu e come saranno visualizzati dal display.

### 4.1 Funzionamento autonomo

Per il funzionamento autonomo, sul proiettore si può impostare la luminosità, attivare la funzione di stroboscopio e regolare la frequenza dei lampi.

- 1) Premere il tasto MENU tante volte finché il display indica *S T A T*.
- 2) Premere una o due volte il tasto ENTER, in modo che il display indichi la luminosità impostata (*4000...4255*).
- 3) Con i tasti UP e DOWN impostare la luminosità desiderata.
- 4) Se si deve attivare la funzione di stroboscopio, premere nuovamente il tasto ENTER, in modo che il display indichi *S T O B*.
- 5) Con i tasti UP e DOWN impostare la frequenza dei lampi (*5 T O 1...5 T O 5*).
- 6) Per modificare la luminosità dei lampi, con il tasto ENTER ritornare alla voce del menu per la luminosità e modificare il valore con il tasto UP o DOWN.
- 7) Se si deve disattivare la funzione stroboscopica, portare la frequenza dei lampi a *5 T O 0*.

**N.B.:** Prima dello spegnimento del proiettore, per uscire dalla voce del menu per luminosità o frequenza dei lampi, non premere il tasto MENU. Altrimenti, il proiettore rimane buio dopo la nuova accensione.

### 4.2 Funzionamento con un'unità di comando DMX

Per il comando tramite un'unità DMX di comando luce (p. es. DMX-1440 o DMX-510USB di IMG STAGELINE), il proiettore dispone di tre canali di comando DMX. DMX è l'abbreviazione di Digital Multiplex e significa comando digitale di più apparecchi tramite una sola linea di comando. Le funzioni dei canali e i valori DMX sono indicati nel capitolo 4.2.3 (fig. 6).

### 4.2.1 Collegamento

Per la trasmissione di segnali DMX si dovrebbero usare cavi speciali (p. es. CDMXN-... di IMG STAGELINE). Nel caso di lunghezze oltre i 150 m o con più di 32 apparecchi tramite una sola uscita DMX si consiglia per principio l'impiego di un amplificatore DMX (p. es. SR-103DMX).

- 1) Collegare l'ingresso DMX IN con l'uscita DMX dell'unità di comando luce o di un altro apparecchio con comando DMX.

Nel modello ODC-100/WS, inserire il connettore (C) del cavo DMX IN nella presa (D) del cavo in dotazione con il connettore XLR. Con il dado di accoppiamento unire il connettore e la presa.

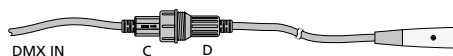


Fig. 5 Connessione DMX ODC-100/WS

Collegare il connettore XLR con l'uscita DMX dell'unità di comando luce usando una prolunga oppure, se si usano ulteriori apparecchi con comando DMX, con l'uscita DMX dell'ultimo apparecchio con comando DMX.

- 2) Collegare l'uscita DMX OUT con l'ingresso DMX dell'apparecchio successivo e la sua uscita con l'ingresso dell'apparecchio DMX seguente ecc., finché tutti gli apparecchi con comando DMX sono collegati formando una catena.

Se nel collegamento di più ODC-100/WS, i cavi DMX fra gli apparecchi dovessero essere troppo corti, usare prolunghe adatte, p. es. ODP-34DMX lunghezza 2 m oppure ODP-34DMX/10 lunghezza 10 m.

- 3) Per escludere interferenze durante la trasmissione dei segnali, nel caso di linee lunghe o di un gran numero di apparecchi collegati in serie, l'uscita DMX dell'ultimo apparecchio DMX della catena dovrebbe essere terminata con una resistenza di 120  $\Omega$  (> 0,3 W): Inserire nella presa d'uscita DMX un terminatore adatto (p. es. DLT-123).

Per terminare l'uscita DMX di un ODC-100/WS, il modo più semplice è aprire una prolunga ODP-34DMX e collegare la resistenza con i pin 2 e 3 del connettore. Inserire il connettore con la resistenza nella presa del cavo DMX OUT. Se non è richiesto nessun terminatore, avvitare la **copertura protettiva** in dotazione sulla presa del cavo.

## 4.2.2 Impostare l'indirizzo di start

Per poter comandare separatamente tutti gli apparecchi DMX collegati con l'unità per comando luce, ogni apparecchio deve avere il suo indirizzo di start. Se il primo canale DMX del proiettore deve essere comandato dall'unità per comando luce p. es. tramite l'indirizzo DMX 17, impostare sul proiettore l'indirizzo di start 17. Tutti gli ulteriori canali DMX del proiettore saranno assegnati automaticamente agli indirizzi successivi (p. es. con l'indirizzo di start 17 gli indirizzi 18 e 19).

- 1) Premere il tasto MENU tante volte finché il display indica  $dM\%$ .
- 2) Premere il tasto ENTER. Il display indica l'indirizzo di start impostato ( $d00\ 1\dots d5\ 12$ ).
- 3) Con i tasti UP e DOWN impostare l'indirizzo desiderato. A questo punto, il proiettore può essere comandato dall'unità di comando luce.

**N. B.:** Se il display visualizza la voce del menu  $dM\%$  o  $STRT$ , tutto a destra lampeggia il punto quando all'ingresso DMX sono presenti dei segnali DMX.

## 4.2.3 Canali e funzioni DMX

Canale DMX	Valore DMX	Funzione
1	000-255	Luminosità 0% → 100%
2		<b>Reazione del LED</b>
	000	Reazione leggermente lenta
	001-250	Reazione molto lenta → veloce
	251-255	Reazione immediata
3	000-010	<b>Stroboscopio spento</b>
	011-255	Stroboscopio lento → veloce

Fig. 6 Tabella DMX

## 5 Pulizia dell'apparecchio

Ad intervalli regolari, a seconda della presenza di sporco, conviene pulire il disco davanti al LED. Solo allora la luce può essere irradiata alla massima luminosità. **Per la pulizia, staccare la spina dalla presa.** Usare solo un panno morbido, pulito e un detergente per vetri.

Per pulire le altre parti del contenitore del PARC-100/WS, usare solo un panno morbido, pulito. Non usare in nessun caso dei liquidi che potrebbero penetrare nell'apparecchio danneggiandolo.

Il contenitore dell'ODC-100/WS protetto contro le intemperie può essere pulito anche con un panno inumidito e con un detergente delicato.

## 6 Dati tecnici

Protocollo dati: . . . . . DMX 512

Numero dei canali DMX: . . . 3

Fonte luminosa: . . . . . LED COB bianco

Potenza assorbita: . . . . . 100W

Angolo d'irradiazione: . . . 60°

Temperatura cromatica: . . 5600K

Contatti DMX: . . . . . XLR, 3 poli

Piedinatura: . . . . . pin 1 = massa  
pin 2 = DMX-  
pin 3 = DMX+

Alimentazione: . . . . . 230V/50Hz

Potenza assorbita: . . . . . max. 120VA

Grado di protezione  
del contenitore: . . . . . IP66 (solo ODC-)

Dimensioni

senza staffe di montaggio: .  $\varnothing$  185 x 250 mm

Peso: . . . . . 6,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

## DMX-ledschijnwerper

De bediening van het apparaat is eenvoudig en bedoeld voor de gebruiker met basiskennis van de DMX-besturing. Lees de handleiding desondanks grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging. Op pagina 2 vindt u de afbeelding van de modellen ODC-100/WS en PARC-100/WS evenals de menustructuur.

### 1 Toepassingen

Deze led-schijnwerper wordt gebruikt voor verlichting bv. op podia, in discotheken en feestzalen. Als lichtbron wordt een krachtige witte COB-led gebruikt (COB = Chip-on-Board-technologie): Er werden vele ledchips dicht tegen elkaar op een printplaat aangebracht, zodat een gelijkmatige lichtverdeling kon worden gerealiseerd.

De schijnwerper is ontworpen voor het besturen via een DMX-lichtregelaar (3 DMX-besturingskanalen), maar kan ook autonoom zonder besturingsapparaat worden gebruikt. De ODC-100/WS is door zijn weervaste uitvoering (IP66) ook buiten bruikbaar.

### 2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

**WAARSCHUWING** De netspanning van de apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet. U loopt immers het risico van een elektrische schok.



- Het model PARC-100/WS mag alleen binnen worden gebruikt. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevings-temperatuurbereik 0 tot 40 °C). Het model ODC-100/WS is geschikt voor buiten (toegestaan omgevings-temperatuurbereik -20 tot +40 °C).
- Trek onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,

3. wanneer het apparaat slecht functioneert. Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Alleen ODC-100/WS: Een beschadigd netsnoer mag alleen in een werkplaats worden vervangen.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, onveilige montage, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

### 3 Ingebruikname

#### 3.1 Montage

- Plaats het apparaat zo, dat bij het gebruik voldoende ventilatie is gegarandeerd. De koelribben van de behuizing mogen in geen geval worden afgedekt.
- De afstand tot het bestraalde voorwerp moet ten minste 50 cm bedragen.

**WAARSCHUWING** Als het apparaat op een plek wordt geïnstalleerd, waar personen onder kunnen komen staan, moet het extra worden beveiligd, bv. door een hijskabel. Steek de hijskabel door het hijs oog aan de achterzijde en bevestig hem zo dat het apparaat niet meer dan 20 cm kan vallen.



1. Bevestig de schijnwerper via de montagebeugels, bv. met een stabiele montageschroef of een spotlichthouder (C-haak) aan een traverse.
 

Voor het uitlijnen van de schijnwerper draait u de twee bevestigingsschroeven van de montagebeugels los. Stel de gewenste hellingshoek van de schijnwerper in en draai de schroeven weer vast.
2. De schijnwerper kan ook vrij worden opgesteld: spreid de montagebeugels onder de schijnwerper zodanig dat ze als steunen dienen. Haal de bevestigingsschroeven daarna aan.

## 3.2 Afschermplaat

Om een lichtstraal te versmallen kunt u de als accessoire verkrijgbare afschermplaat PARC-100B aan de voorzijde vastschroeven.

## 3.3 Voedingsspanning

Door de schijnwerper op het elektriciteitsnet aan te sluiten, is hij ingeschakeld. Op het display verschijnt het laatst geselecteerde menu-item dat na 30 seconden verdwijnt. Van zodra u op een toets (MENU, UP, DOWN of ENTER) drukt, licht het display weer gedurende 30 seconden op.

### OPGELET

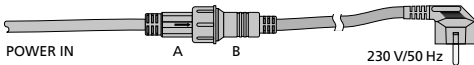


Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron gedurende lange tijd, omdat dit de ogen kan beschadigen.

Weet dat stroboscoopeffecten en zeer snelle lichtwisselingen bij fotosensibele mensen en epileptici epileptische aanvallen kunnen veroorzaken!

### 3.3.1 ODC-100/WS

Plug de stekker (A) van de kabel POWER IN in de koppeling (B) van het bijgeleverde netsnoer. Schroef stekker en koppeling met de wartelmoer vast.



Afb. 4 Netaansluiting ODC-100/WS

**OPGELET!** De kabel POWER OUT voert netspanning. Als er geen ander apparaat op de kabels POWER OUT en DMX OUT is aangesloten, moet u in elk geval de bijgeleverde beschermkappen op de koppelingen schroeven.

Plug de netstekker in een stopcontact (230 V/50 Hz).

### Voedingsspanning voor meerdere ODC-100/WS-apparaten

Bij gebruik van meerdere ODC-100/WS-apparaten kunnen de apparaten voor de voedingsspanning met elkaar worden verbonden. Sluit het eerste apparaat in eerste instantie nog niet aan op een stopcontact.

1) Verbind het eerste apparaat via de koppeling van de kabel POWER OUT met de stekker (A) van de kabel POWER IN van het tweede apparaat. Verbind het tweede apparaat op dezelfde manier met het derde etc. tot alle apparaten in een ketting zijn aangesloten.

Mochten de netverbindingkabels tussen de apparaten te kort zijn, gebruik dan geschikte verlengsnoeren, bv.:

ODP-34AC lengte 2 m of

ODP-34AC/10 lengte 10 m.

**OPGELET!** De totale stroom in de aansluitkabels mag 10 A niet overschrijden, anders kan overbelasting een kabelbrand veroorzaken. Verbind daarom maximaal slechts 19 ODC-100/WS-apparaten met elkaar.

- 2) Op het laatste apparaat schroeft u de bijgeleverde beschermkap op de koppeling van de kabel POWER OUT. De kabel voert netspanning!
- 3) Plug de netstekker van het eerste apparaat in een stopcontact (230 V/50 Hz).

### 3.3.2 PARC-100/WS

Voor de voedingsspanning is het apparaat uitgerust met Powercon-aansluitingen.

**OPGELET!** Een Powercon-stekker mag niet onder spanning worden ingeplugd of uitgetrokken. Breng daarom steeds eerst de Powercon-verbinding tot stand, dan de verbinding met het stopcontact en maak de verbinding met het stopcontact steeds vóór de Powercon-verbinding los.

Verbind de netaansluiting POWER IN via het bijgeleverde netsnoer met een stopcontact (230 V/50 Hz). Draai de blauwe Powercon-stekker van de kabel na inpluggen in de netaansluiting naar rechts, zodat hij vergrendelt. Om hem er later weer uit te trekken, trekt u de vergrendeling van de stekker naar achteren en draait u de stekker naar links.

### Voedingsspanning voor meerdere PARC-100/WS-apparaten

Bij gebruik van meerdere PARC-100/WS-apparaten kunt u de jack POWER OUT van het eerste apparaat verbinden met de netaansluiting POWER IN van het tweede apparaat verbinden. Gebruik hiervoor een netsnoer met Powercon-stekkers (NAC-3FCB en NAC-3FCA). Verbind het tweede apparaat op dezelfde manier met het derde etc. tot alle apparaten in een ketting zijn aangesloten. Op deze wijze mag u maximaal 19 apparaten met elkaar verbinden. De aansluiting POWER OUT kan ook voor de voedingsspanning van andere (lichteffect-) apparaten worden gebruikt.

**OPGELET!** De kabels en de netstekker mogen niet met meer dan 10 A worden belast, anders kan door overbelasting brand ontstaan.

## 4 Bediening

Het selecteren van de bedrijfsmodus en de verschillende functies gebeurt via een menu met de toetsen MENU, ENTER, UP en DOWN. De figuur 3 op pagina 2 toont hoe de modussen en functies via het menu worden geselecteerd en op het display weergegeven.

### 4.1 Autonoom bedrijf

Hiervoor kunt op de schijnwerper de helderheid instellen, de stroboscoopfunctie inschakelen en de flitsfrequentie instellen.

- 1) Druk enkele keren op de toets MENU tot op het display *START* verschijnt.
- 2) Druk een of twee keer op de toets ENTER, zodat op het display de ingestelde helderheid verschijnt (*W000...W255*).
- 3) Met de toetsen UP en DOWN stelt u de gewenste helderheid in.
- 4) Als u de stroboscoopfunctie wilt inschakelen, drukt u nogmaals op de toets ENTER, zodat op de melding *ST00* op het display verschijnt.
- 5) Stel met de toetsen UP en DOWN de flitsfrequentie in (*ST0 1...ST20*).
- 6) Om de flitshelderheid te wijzigen keert u met de toets ENTER terug naar het menu-item voor de helderheid; wijzig hier de waarde met de toets UP of DOWN.
- 7) Als u de stroboscoopfunctie opnieuw wilt uitschakelen, stelt u de flitsfrequentie in op *ST00*.

**Opmerking:** Voordat u de schijnwerper uitschakelt, verlaat u het menu-item voor helderheid of flitsfrequentie niet met de toets MENU. Anders blijft de schijnwerper donker, nadat u hem opnieuw inschakelt.

### 4.2 Bedrijf met een DMX-regelaar

Voor de bediening via een DMX-lichtregelaar (bv. DMX-1440 of DMX-510USB van IMG STAGELINE) beschikt de schijnwerper over drie DMX-besturingskanalen. DMX is de afkorting van Digital Multiplex, en staat voor digitale besturing van meerdere apparaten via één gemeenschappelijke besturingsleiding. De functies van de kanalen en de DMX-waarden vindt u terug in het hoofdstuk 4.2.3 (afb. 6).

#### 4.2.1 Aansluiting

Voor de DMX-sigitaaloverdracht moeten speciale kabels worden gebruikt (bv. CDMXN... van de serie IMG STAGELINE). Bij kabellengten vanaf 150m of bij het sturen van meer dan 32 apparaten via een DMX-uitgang wordt in principe aanbevolen om een DMX-ophaalversterker (bv. SR-103DMX) tussen te schakelen.

- 1) Verbind de ingang DMX IN met de DMX-uitgang van de lichtregelaar of van een ander DMX-gestuurd apparaat.

Bij het model ODC-100/WS plukt u de stekker (C) van de leiding DMX IN in de koppeling (D) van de bijgeleverde leiding met de XLR-stekker. Schroef stekker en koppeling met de wartelmoer vast.



Afb. 5 DMX-aansluiting ODC-100/WS

Sluit de XLR-stekker via een verlengsnoer aan op de DMX-uitgang van de lichtregelaar of, als er bijkomende DMX-gestuurde apparaten worden gebruikt, op de DMX-uitgang van het laatste DMX-gestuurde apparaat.

- 2) Verbind de uitgang DMX OUT met de DMX-ingang van het volgende DMX-apparaat. Verbind de uitgang hiervan opnieuw met de ingang van het nageschakelde DMX-apparaat etc., tot alle DMX-gestuurde apparaten in een kring zijn aangesloten.

Als bij het onderling verbinden van meerdere ODC-100/WS-apparaten de DMX-verbindingkabels tussen de apparaten te kort zijn, gebruik dan geschikte verlengsnoeren, bv.

ODP-34DMX      lengte 2 m of  
ODP-34DMX/10 lengte 10 m.

- 3) Om storingen bij de signaaloverdracht uit te sluiten, moet u bij lange leidingen of bij een veelvoud van aangesloten apparaten de DMX-uitgang van het laatste apparaat in de ketting afsluiten met een weerstand van 120Ω (> 0,3W): steek een geschikte afsluitstekker (bv. DLT-123) in de DMX-uitgangsbuis.

De eenvoudigste manier om de DMX-uitgang van een ODC-100/WS-apparaat af te sluiten, is door een verlengsnoer ODP-34DMX

los te maken en de weerstand met de pen-  
nen 2 en 3 van de stekker te verbinden. Steek  
de stekker met de weerstand in de koppeling  
van de kabel DMX OUT. Als er geen afsluit-  
weerstand nodig is, schroeft u de bijgeleverde  
**beschermkap** op de koppeling van de kabel.

#### 4.2.2 Startadres instellen

Om alle op de lichtregelaar aangesloten DMX-  
apparaten afzonderlijk te kunnen bedienen, moet  
elk apparaat een eigen startadres krijgen. Als het  
eerste DMX-kanaal van de schijnwerper vanaf de  
lichtregelaar bv. via het DMX-adres 17 gestuurd  
moet worden, stel dan op de schijnwerper het  
startadres 17 in. Alle andere DMX-kanalen van  
de schijnwerper zijn dan automatisch aan de  
daaropvolgende adressen toegewezen (bv. bij  
het startadres 17 de adressen 18 en 19).

- 1) Druk enkele keren op de toets MENU tot op  
het display  $dMx$  verschijnt.
- 2) Druk op de toets ENTER. Op het display ver-  
schijnt het ingestelde startadres ( $d00 1...  
d5 12$ ).
- 3) Met de toetsen UP en DOWN kunt u het ge-  
wenste adres instellen. De schijnwerper kan nu  
met de lichtregelaar ingesteld worden.

**Opmerking:** Als het menu-item  $dMx$  of  $START$  op het  
display verschijnt, knippert helemaal rechts het punt, als  
er DMX-signalen op de DMX-ingangen beschikbaar zijn.

#### 4.2.3 DMX-kanalen en -functies

DMX- kanaal	DMX- waarde	Functie
1	000–255	helderheid 0% → 100%
2		<b>reactie van de led</b>
	000	licht vertraagde reactie
	001–250	reactie erg traag → snel
	251–255	onmiddellijke reactie
3	000–010	<b>stroboscoop uit</b>
	011–255	stroboscoop langzaam → snel

Afb. 6 DMX-Overzicht

## 5 Het apparaat reinigen

De schijf vóór de led moet na verontreiniging  
regelmatig worden gereinigd. Alleen dan kan  
het licht met maximale helderheid worden uit-  
gestraald. **Trek de stekker uit het stopcontact  
voor een reinigingsbeurt.** Gebruik alleen een  
zachte, schone doek en een reinigingsmiddel  
voor glas.

Om de andere behuizingsonderdelen van de  
PARC-100/WS te reinigen, gebruikt u alleen een  
zachte, schone doek. Gebruik in geen geval vloeis-  
tof; dit kan immers in het apparaat indringen en  
schade veroorzaken.

De weerbestendige behuizing van ODC-  
100/WS kan ook nat met een mild reinigings-  
middel worden schoongemaakt.

## 6 Technische gegevens

Gegevensprotocol: . . . . . DMX 512

Aantal DMX-kanalen: . . . . . 3

Lichtbron: . . . . . witte COB-led

Vermogensopname: . . . . . 100 W

Uitstralingshoek: . . . . . 60°

Kleurtemperatuur: . . . . . 5600 K

DMX-aansluitingen: . . . . . XLR, 3-polig

Penconfiguratie: . . . . . Pin 1 = massa

Pin 2 = DMX–

Pin 3 = DMX+

Voedingsspanning: . . . . . 230 V/50 Hz

Vermogensopname: . . . . . max. 120 VA

Beschermingsgraad

behuizing: . . . . . IP66 (alleen ODC-)

Afmetingen zonder

montagebeugel: . . . . . Ø 185 x 250 mm

Gewicht: . . . . . 6,5 kg

Wijzigingen voorbehouden.

## Proyector LED DMX

El funcionamiento del proyector es sencillo para usuarios con conocimientos básicos en control DMX. De todos modos, lea atentamente las instrucciones antes del funcionamiento y guárdelas para usos posteriores. En la página 2, podrá encontrar los proyectores ODC-100/WS y PARC-100/WS junto con la estructura del menú.

### 1 Aplicaciones

Este proyector LED sirve para iluminación, p. ej. en escenarios, discotecas o salas de fiestas. La fuente de luz es un LED COB blanco de gran potencia (COB = tecnología chip on board): Muchos chips LED individuales se colocan densamente en una PCB para ofrecer una distribución uniforme de la luz.

El proyector está diseñado para controlarse mediante un controlador DMX (3 canales de control DMX), pero también puede utilizarse independientemente sin controlador. El ODC-100/WS es resistente a la intemperie (IP66) y por lo tanto está adecuado para exteriores.

### 2 Notas de Seguridad

El proyector cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

**ADVERTENCIA** El proyector utiliza un voltaje de corriente peligroso. Deje el mantenimiento para el personal técnico; el manejo inexperto puede producir una descarga eléctrica.



- El proyector PARC-100/WS está adecuado para utilizarse sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C). El proyector ODC-100/WS está adecuado para exteriores (temperatura ambiente admisible: –20 a +40°C).
- Desconecte inmediatamente el conector de corriente de la toma si:
  1. El proyector o el cable de corriente están visiblemente dañados.
  2. El proyector ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal técnico puede reparar el proyector, bajo cualquier circunstancia.

- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Sólo para el ODC-100/WS: Un cable de corriente dañado sólo puede repararse por el personal cualificado.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el proyector se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se instala, no se conecta o no se utiliza adecuadamente, o si no se repara por expertos.



Si va a poner el proyector definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

### 3 Puesta en Marcha del Proyector

#### 3.1 Instalación

- Coloque siempre el proyector de modo que exista una ventilación suficiente durante el funcionamiento. No tape nunca las aletas de ventilación de la carcasa.
- Mantenga siempre una distancia mínima de 50 cm hasta el objeto iluminado.

**ADVERTENCIA** Si se instala el proyector en algún lugar por el que la gente puede pasear o sentarse debajo de él, asegúrelo adicionalmente, p. ej. con un cable de seguridad. Pase el cable de seguridad por la orejeta de la parte posterior del proyector y fíjelo de modo que la distancia máxima de caída del proyector no supere los 20 cm.



1. Instale el proyector mediante sus soportes de montaje, p. ej. con un tornillo de montaje estable o un soporte para juegos de luces (gancho C) en una barra transversal.

Para alinear el proyector, afloje los dos tornillos de cierre de los soportes de montaje. Ajuste la inclinación deseada del proyector y apriete los tornillos.

2. Como alternativa, puede ajustar el proyector por su cuenta: Despliegue los soportes de montaje por debajo del proyector y utilícelos como pie. Luego apriete los tornillos de cierre.



## 3.2 Visera

Para reducir el ángulo del haz, está disponible la visera opcional PARC-100B. Fije la visera en la parte frontal del proyector.

## 3.3 Alimentación

El proyector se enciende cuando se conecta a la corriente. El visualizador indicará el último objeto de menú seleccionado y se apagará 30 segundos después. En cuanto se pulse un botón (MENU, UP, DOWN o ENTER), el visualizador se iluminará de nuevo otros 30 segundos.

**ADVERTENCIA** Para prevenir daños oculares, no mire nunca directamente hacia la fuente de luz durante un tiempo prolongado.



¡Tenga en cuenta que los cambios rápidos de iluminación pueden provocar ataques epilépticos en personas fotosensibles o con epilepsia!

### 3.3.1 ODC-100/WS

Conecte el conector (A) del cable POWER IN a la toma (B) del cable de corriente entregado. Luego fije la tuerca para asegurar esta conexión.

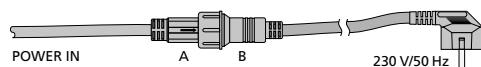


Fig. 4 Conexión de corriente del ODC-100/WS

**¡PRECAUCIÓN!** El cable POWER OUT contiene voltaje de corriente. Si no se van a conectar más aparatos a los cables POWER OUT y DMX OUT, asegúrese de atornillar las tapas de protección entregadas en las tomas.

Conecte el conector de corriente a un enchufe (230V/50Hz).

### Alimentación de varios proyectores ODC-100/WS

Si se utilizan varios proyectores ODC-100/WS, se pueden interconectar los aparatos para la alimentación. Por el momento, no conecte el primer aparato a un enchufe de corriente.

- 1) Utilice la toma del cable POWER OUT para conectar el primer aparato al conector (A) del cable POWER IN del segundo aparato. Proceda del mismo modo para conectar el segundo aparato al tercero, etc. hasta que todos los aparatos estén conectados en cadena.

Si los cables de conexión DMX entre los proyectores son demasiado cortos, utilice cables alargadores adecuados, p. ej.

ODP-34AC Longitud: 2 m

ODP-34AC/10 Longitud: 10 m

**¡PRECAUCIÓN!** Para reducir el riesgo de que el cable se encienda por sobrecarga, la corriente total de los cables de conexión no puede exceder los 10 A. Por lo tanto, no interconecte más de 19 proyectores ODC-100/WS.

- 2) En el último proyector, atornille la tapa de protección entregada a la toma de entrada del cable POWER OUT. ¡El cable contiene voltaje de corriente!
- 3) Conecte el conector de corriente del primer proyector a un enchufe (230V/50Hz).

### 3.3.2 PARC-100/WS

Para la alimentación, el aparato está equipado con conexiones Powercon.

**¡PRECAUCIÓN!** No conecte o desconecte un conector Powercon mientras exista algún voltaje. Haga siempre la conexión Powercon antes de realizar la conexión a la corriente. Durante la desconexión, desconecte siempre la conexión de corriente antes de desconectar la conexión Powercon.

Conecte la toma de corriente POWER IN a un enchufe (230 V/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado. Conecte el conector Powercon azul del cable a la toma de corriente, y luego gire el conector en sentido horario hasta que se bloquee. Para extraer el conector, tire de la pestaña del conector y gire el conector en sentido horario inverso.

### Alimentación de varios proyectores PARC-100/WS

Si se utilizan varios proyectores PARC-100/WS, la toma POWER OUT del primer proyector se puede conectar a la toma de corriente POWER IN del segundo proyector. Para ello, se necesita un cable de corriente con conectores Powercon (NAC-3FCB y NAC-3FCA). Proceda del mismo modo para conectar el segundo proyector al tercero, etc., hasta que todos los proyectores se hayan conectado en una cadena. De este modo se pueden interconectar hasta 19 proyectores. La toma POWER OUT también se puede utilizar para alimentar otros aparatos (juegos de luces).

**¡PRECAUCIÓN!** Para reducir el riesgo de que el cable se encienda por sobrecarga, la carga de los cables de conexión no puede exceder los 10 A.

## 4 Funcionamiento

Los modos de funcionamiento y las funciones de ajuste se seleccionan mediante un menú con los botones MENU, ENTER, UP y DOWN. La figura 3 de la página 2 muestra la selección de los modos y funciones mediante el menú y las indicaciones del visualizador.

### 4.1 Funcionamiento independiente

Se puede ajustar el brillo, activar la función estroboscopio y ajustar la velocidad de destello del proyector para el funcionamiento independiente.

- 1) Pulse el botón MENU repetidamente hasta que en el visualizador aparezca *STRT*.
- 2) Pulse el botón ENTER una o dos veces para que el visualizador indique el brillo ajustado (*4000...4255*).
- 3) Para ajustar el brillo deseado, pulse los botones UP y DOWN.
- 4) Para activar la función de estroboscopio, pulse el botón ENTER de nuevo para que el visualizador indique *ST.00*.
- 5) Para ajustar la velocidad de destello (*ST.0 1... ST.20*), pulse los botones UP y DOWN.
- 6) Para cambiar el brillo del destello, pulse el botón ENTER para volver al objeto de menú para el brillo, luego pulse el botón UP o DOWN para cambiar el valor.
- 7) Para desactivar la función de estroboscopio, ponga la velocidad de destello en *ST.00*.

**Nota:** No utilice el botón MENU para salir del objeto de menú para brillo o velocidad de destello antes de apagar el proyector. Si lo hace, el proyector no se iluminará cuando lo conecte de nuevo.

### 4.2 Funcionamiento con un controlador DMX

Para el funcionamiento mediante un controlador DMX (p. ej. DMX-1440 o DMX-510USB de IMG STAGELINE), el proyector está equipado con tres canales de control DMX. DMX es la abreviatura de Digital Multiplex y significa control digital de varios aparatos DMX mediante un cable de control común. Las funciones de los canales y los valores DMX pueden encontrarse en el apartado 4.2.3 (fig. 6).

#### 4.2.1 Conexión

Para la transmisión de la señal DMX, deberían utilizarse cables especiales (p. ej. CDMXN-... de IMG STAGELINE). Para cableados de más de 150 m o para el control de más de 32 aparatos mediante una única salida DMX, se recomienda insertar un amplificador de nivel DMX adecuado (p. ej. SR-103DMX).

- 1) Conecte la entrada DMX IN a la salida de señal DMX del controlador de luces o a la salida DMX de otro aparato controlado por DMX.

Para el proyector ODC-100/WS, conecte el conector (C) del cable DMX IN a la toma (D) del cable entregado equipado con un conector XLR. Luego fije la tuerca para asegurar esta conexión.



Fig. 5 Conexión DMX del ODC-100/WS

Utilice un cable alargador para conectar el conector XLR a la salida DMX del controlador de luces o, si se utilizan más aparatos controlados por DMX, a la salida DMX del último aparato controlado por DMX.

- 2) Conecte la salida DMX OUT a la entrada DMX del segundo aparato DMX. Conecte la salida del segundo aparato DMX a la entrada del tercer aparato DMX, etc. hasta que todos los aparatos controlados por DMX estén conectados en cadena.

Si los cables de conexión DMX entre los aparatos son demasiado cortos cuando se interconectan varios proyectores ODC-100/WS, utilice cables alargadores adecuados, p. ej.

ODP-34DMX Longitud: 2 m o  
ODP-34DMX/10 Longitud: 10 m

- 3) Para evitar interferencias en la transmisión de señal en cableados largos o para un gran número de aparatos conectados en serie, termine la salida DMX del último aparato DMX de la cadena con un resistor de  $120\ \Omega$  ( $> 0,3\text{W}$ ): Conecte un tapón (p. ej. el DLT-123) a la salida DMX.

El modo más sencillo para terminar la salida DMX del ODC-100/WS es separar un cable alargador ODP-34DMX y conectar el resistor a los pines 2 y 3 del conector. Conecte el

conector con el resistor a la toma de entrada del cable DMX OUT. Si no se necesita ningún resistor, atornille la **tapa de protección** entregada en la toma del cable.

#### 4.2.2 Ajuste de la dirección de inicio

Para el control separado de los aparatos DMX conectados al controlador de luces, cada aparato debe tener su propia dirección de inicio. Ejemplo: Si hay que controlar el primer canal DMX del proyector con el controlador de luces mediante la dirección DMX 17, ajuste la dirección de inicio del proyector en 17. El resto de canales DMX del proyector se asignarán automáticamente a las direcciones siguientes (es decir, direcciones 18 y 19 con la dirección de inicio 17).

- 1) Pulse el botón MENU repetidamente hasta que en el visualizador aparezca *dMx*.
- 2) Pulse el botón ENTER. El visualizador mostrará la dirección de inicio ajustada (*d00 1... d5 12*).
- 3) Para ajustar la dirección deseada, pulse los botones UP y DOWN. Ahora el proyector se puede utilizar con el controlador de luces.

**Nota:** Cuando el visualizador muestra el objeto de menú *dMx* o *START* y hay señales DMX presentes en la entrada DMX, parpadeará el punto del borde derecho del visualizador.

#### 4.2.3 Funciones y canales DMX

Canal DMX	Valor DMX	Función
1	000–255	Brillo 0% → 100%
2		<b>Respuesta del LED</b>
	000	Respuesta lenta
	001–250	Respuesta muy lenta → rápida
	251–255	Respuesta inmediata
3	000–010	<b>Estroboscopio apagado</b>
	011–255	Estroboscopio lento → rápida

Fig. 6 Vista general DMX

## 5 Limpieza del Proyector

Limpie el panel frontal del LED regularmente dependiendo de las impurezas. Este es el único modo para asegurar que la luz se emita con su máximo brillo. **Antes de la limpieza, desconecte el enchufe de la toma de corriente.** Utilice sólo un paño suave y limpio y un limpiador de cristales.

Para limpiar las otras partes de la carcasa del PARC-100/WS, utilice sólo un paño suave y limpio. No utilice ningún líquido; podría penetrar en el proyector y provocar daños.

La carcasa resistente a la intemperie del ODC-100/WS también se puede limpiar con un paño húmedo y un detergente suave.

## 6 Especificaciones

Protocolo de datos: . . . . . DMX 512

Número de canales DMX: . . . 3

Fuente de luz: . . . . . LED COB blanco

Consumo: . . . . . 100W

Ángulo del haz: . . . . . 60°

Temperatura de color: . . . 5600K

Conexiones DMX: . . . . . XLR, 3 polos

Asignación de pin: . . . . . Pin 1 = masa

Pin 2 = DMX–

Pin 3 = DMX+

Alimentación: . . . . . 230V/50Hz

Consumo: . . . . . 120VA máx.

Protección de la carcasa: . . . IP66 (sólo ODC-)

Dimensiones

sin soporte de montaje: . . . Ø 185 x 250 mm

Peso: . . . . . 6,5kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

## Reflektory diodowe DMX

Obsługa reflektora jest łatwa dla użytkowników posiadających co najmniej podstawową wiedzę na temat sterowania DMX. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do wglądu. Na stronie 2 pokazano wszystkie elementy sterujące i połączeniowe reflektorów ODC-100/WS oraz PARC-100/WS oraz strukturę menu.

### 1 Zastosowanie

Niniejsze reflektory diodowe przeznaczone są do celów oświetleniowych np. na scenie, w dyskotecie lub jako element dekoracyjny. Emitują białe światło wykorzystując technologię diodową COB (COB = chip-on-board): wiele indywidualnych diod zamontowanych blisko siebie na płycie PCB, co zapewnia jednolite promieniowanie światła.

Reflektory przystosowane są do sterowania sygnałem DMX z kontrolera (3 kanały DMX), ale mogą również pracować bez niego. Model ODC-100/WS posiada odporną na warunki atmosferyczne obudowę (IP66), dzięki czemu może być stosowany na zewnątrz.

### 2 Środki bezpieczeństwa

Reflektory spełniają wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu zostały oznaczone symbolem CE.

#### UWAGA



Urządzenia zasilane są wysokim napięciem. Wszelkie naprawy należy zlecić specjalście. Nieprawidłowa obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Reflektor PARC-100/WS przeznaczony jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić go przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40°C). Reflektor ODC-100/WS przystosowany jest do zastosowań na zewnątrz (dopuszczalny zakres temperatur: –20 do +40°C).
- Nie należy włączać lub natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania w przypadku
  1. jeżeli stwierdzono widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. jeżeli urządzenie mogło ulec uszkodzeniu na skutek upadku lub podobnego zdarzenia,

3. jeżeli stwierdzono nieprawidłowe działanie. Naprawy urządzenia może dokonywać tylko przeszkolony personel.

- Nie wolno odłączać zasilania ciągnąc za kabel, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Dla modelu ODC-100/WS: Wymianę uszkodzonego kabla zasilającego należy zlecić specjalście.
- Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

### 3 Przygotowanie do pracy

#### 3.1 Montaż

- Reflektor należy zamontować w takim miejscu, aby zapewnić dostateczną cyrkulację powietrza wokół niego. Nie wolno zasłaniać radiatorów chłodzących na obudowie.
- Zachować dystans minimum 50 cm od oświetlanej powierzchni.

#### UWAGA



Urządzenie musi być zamontowane w sposób bezpieczny i fachowy. Jeśli ma pracować ponad ludźmi, należy je dodatkowo zabezpieczyć przed upadkiem np. wykorzystując linkę zabezpieczającą. Do zamocowania linki wykorzystaj zaczepek na tylnej stronie obudowy. Długość linki należy tak dobrać, aby w przypadku jej wykorzystania urządzenie maksymalnie spadło o 20 cm.

1. Przymocować reflektor poprzez uchwyty montażowe np. do ściany za pomocą kołków rozporowych lub na poziomej poprzeczce statywu oświetleniowego (zaczepek C).

Dla uzyskania żądanej pozycji, poluzować regulatory przy uchwycie montażowym. Ustawić wybraną pozycję i dokręcić je.

2. Alternatywnie, reflektor może być ustawiany na podłodze na uchwytach. W tym przypadku należy mocno dokręcić śruby blokujące.

## 3.2 Przystawka Barn doors

W celu regulacji kąta promieniowania oraz kierunku emisji, można wykorzystać przystawkę PARC-100B typu barn doors, dostępną jako wyposażenie dodatkowe. Należy przykręcić ją na przedniej stronie reflektora.

## 3.3 Zasilanie

Po podłączeniu zasilania, urządzenie jest włączone. Na wyświetlaczu pokazane zostanie ostatnie wybrane polecenie menu, po 30 sekundach wyświetlacz zgaśnie. Po wciśnięciu dowolnego przycisku (MENU, UP, DOWN lub ENTER) wyświetlacz zapali się ponownie na 30 sekund.

### UWAGA

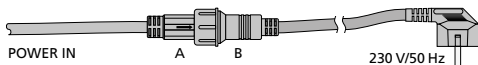


Nie należy patrzeć bezpośrednio na diody, silne światło może uszkodzić wzrok.

Efekt stroboskopu i szybkie zmiany światła mogą być groźne dla osób wrażliwych na światło oraz chorych na epilepsję!

### 3.3.1 ODC-100/WS

Podłączyć wtyk (A) kabla POWER IN do gniazda nakablowego (B) dołączonego kabla zasilającego. Zabezpieczyć podłączenie nakrętką.



Rys. 4 Podłączanie zasilania ODC-100/WS

**UWAGA!** Jeżeli do kabli POWER OUT oraz DMX OUT nie są podłączane kolejne urządzenia, należy zabezpieczyć złącza dołączonymi zaślepkami. Kabel POWER OUT znajduje się pod napięciem sieciowym!

Podłączyć kabel zasilający do gniazdka sieciowego (230 V/50 Hz).

### Łączenie kilku reflektorów ODC-100/WS

W przypadku używania kilku reflektorów ODC-100/WS, można je połączyć w celu wspólnego zasilania. Nie podłączać jeszcze pierwszego reflektora do gniazdka sieciowego.

1) Podłączyć pierwszy reflektor, za pomocą kabla POWER OUT do wtyku (A) kabla POWER IN kolejnego reflektora. Kolejne reflektory połączyć analogicznie.

Jeżeli dołączone kable zasilające są za krótkie, można zastosować odpowiedni kabel przedłużający

ODP-34AC długość: 2 m lub

ODP-34AC/10 długość: 10 m

**UWAGA!** Całkowity prąd przepływający przez kable połączeniowe nie może przekraczać 10 A, gdyż może to spowodować nawet zapalenie się kabla. Aby tego uniknąć, jednorazowo można połączyć maksymalnie 19 reflektorów ODC-100/WS.

- 2) Należy zabezpieczyć gniazdo nakablowe POWER OUT ostatniego reflektora dołączoną zaślepką, gdyż znajduje się ono pod napięciem!
- 3) Na końcu, podłączyć wtyczkę zasilającą pierwszego reflektora do gniazdka sieciowego (230 V/50 Hz).

### 3.3.2 PARC-100/WS

Reflektor wyposażony jest w gniazdo zasilania Powercon.

**UWAGA!** Dla bezpieczeństwa, niepodłączony wtyk Powercon nie powinien znajdować się pod napięciem. Podłączając zasilanie, należy najpierw podłączyć wtyk Powercon do gniazda zasilania na urządzeniu, a następnie do gniazdka sieciowego. Podczas odłączania zachować odwrotną kolejność.

Podłączyć gniazdo zasilania POWER IN z gniazdem sieciowym (230 V/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego. Włożyć niebieski wtyk Powercon kabla zasilającego do gniazda, a następnie przekręcić go w prawo aż zaskoczy. Aby odłączyć wtyk, należy wcisnąć blokadę i przekręcić wtyk w lewo.

### Łączenie kilku reflektorów PARC-100/WS

W przypadku używania kilku reflektorów PARC-100/WS, gniazdo POWER OUT pierwszego reflektora można połączyć z gniazdem POWER IN kolejnego reflektora. Potrzebny do tego jest kabel zasilający z wtykami Powercon (NAC-3FCB oraz NAC-3FCA). Kolejne reflektory połączyć analogicznie. W ten sposób można połączyć do 19 reflektorów. Gniazdo POWER OUT może służyć do przesyłania zasilania także do innych urządzeń (efektów świetlnych).

**UWAGA!** Całkowity prąd przepływający przez kable połączeniowe nie może przekraczać 10 A, gdyż może to spowodować nawet zapalenie się kabla.

## 4 Obsługa

Do poruszania się po menu i wyboru różnych funkcji służą przyciski MENU, ENTER, UP oraz DOWN. Na rys. 3 na str. 2 pokazano strukturę menu sterującego.

### 4.1 Praca niezależna

Podczas pracy bez kontrolera, możliwa jest regulacja jasności, aktywacja funkcji stroboskopu oraz ustawienie częstotliwości błysków.

- 1) Wcisnąć przycisk MENU kilka razy, aż wyświetlacz pokaże *S T R T*.
- 2) Wcisnąć przycisk ENTER jeden lub dwa razy, aż wyświetlacz pokaże bieżące ustawienie jasności (*W000...W255*).
- 3) Ustawić żądaną jasność przyciskami UP oraz DOWN.
- 4) Aby aktywować funkcję stroboskopu, wcisnąć przycisk ENTER jeden raz, aż wyświetlacz pokaże *S T 00*.
- 5) Ustawić częstotliwość błysków (*S T 0 1... S T 20*) przyciskami UP oraz DOWN.
- 6) Aby zmienić jasność błysków, wcisnąć przycisk ENTER. Wyświetlacz powróci do wskazania jasności, następnie zmienić ustawienie przyciskami UP oraz DOWN.
- 7) Aby wyłączyć funkcję stroboskopu, ustawić częstotliwość błysków na *S T 00*.

**Uwaga:** Nie używać przycisku MENU do wychodzenia z polecenia regulacji jasności lub częstotliwości błysków przed wyłączeniem reflektora. Reflektor pozostanie wówczas wygaszony po ponownym włączeniu.

### 4.2 Sterowanie przez kontroler DMX

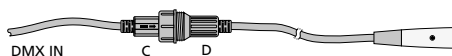
DMX jest skrótem od Digital Multiplex i pozwala na cyfrowe sterowanie wieloma urządzeniami DMX poprzez wspólną linię. Urządzenie jest przystosowane do sterowania przez kontroler DMX (np. DMX-1440 lub DMX-510USB marki IMG STAGELINE) i posiada 3 kanały DMX. Funkcje poszczególnych kanałów DMX opisano w rozdz. 4.2.3 (rys. 6).

### 4.2.1 Podłączanie

Do podłączania należy wykorzystać specjalny kabel do dużej przepływności danych (np. kabel serii CDMXN marki IMG STAGELINE). Jeżeli długość przewodu przekracza 150 m lub połączone są więcej niż 32 urządzenia, zalecane jest podłączenie wzmacniacza sygnału DMX (np. SR-103DMX).

- 1) Połączyć wejście DMX IN z wyjściem DMX kontrolera lub innego urządzenia sterowanego sygnałem DMX.

Przy podłączaniu reflektora ODC-100/WS, podłączyć wtyk (C) kabla DMX IN do gniazda nakablowego (D) dołączonego kabla z wtykiem XLR. Zabezpieczyć połączenie nakrętką.



**Rys. 5** Podłączanie DMX reflektora ODC-100/WS. Podłączyć wtyk XLR, za pomocą kabla przedłużającego, do wyjścia kontrolera DMX, lub innego urządzenia sterowanego sygnałem DMX.

- 2) Podłączyć wyjście DMX OUT do wejścia DMX następnego urządzenia sterowanego sygnałem DMX. Kolejne urządzenia podłączać analogicznie.

Jeżeli dołączone kable DMX są za krótkie do połączenia kilku reflektorów ODC-100/WS, można zastosować kabel przedłużający ODP-34DMX długość: 2 m lub ODP-34DMX/10 długość: 10 m

- 3) Aby zapobiec powstawaniu zakłóceń, zwłaszcza w przypadku długich linii sterujących, na wyjście DMX ostatniego z podłączonych reflektorów podłączyć opornik 120Ω (> 0,3W). Można wykorzystać do tego celu gotowy wtyk terminujący (np. DLT-123 marki).

Najprostszym sposobem jest na podłączenie rezystora terminującego do reflektora ODC-100/WS jest rozebranie kabla ODP-34DMX i podłączenie rezystora do pinów 2 i 3 we wtyku. Następnie, należy podłączyć kabel do gniazda nakablowego DMX OUT. Jeżeli podłączenie rezystora terminującego nie jest konieczne, **zabezpieczyć gniazdo nakablowe** dołączoną zaślepką.

## 4.2.2 Ustawianie adresu startowego

Podczas pracy z kontrolerem, należy ustawić adres startowy DMX pierwszego kanału. Jeżeli np. adres 17 kontrolera DMX jest przewidziany do sterowania funkcją pierwszego kanału, należy ustawić adres 17 na reflektorze. Pozostałym funkcjom reflektora zostaną przypisane automatycznie kolejne adresy (w tym przypadku 18 i 19).

- 1) Wcisnąć przycisk MENU kilka razy, aż wyświetlacz pokaże  $dMx$ .
- 2) Wcisnąć przycisk ENTER. Wyświetlacz pokaże ustawiony adres startowy ( $d00 1...d5 12$ ).
- 3) Aby zmienić ustawienie, wcisnąć przycisk UP lub DOWN. Reflektor może teraz być sterowany poprzez kontroler.

**Uwaga:** Jeżeli wyświetlacz pokazuje polecenie  $dMx$  lub  $STRT$  i na wejściu DMX dostępny jest sygnał DMX, zaczyna migać punkt na wyświetlaczu.

## 4.2.3 Funkcje kanałów DMX

Kanał DMX	Wartość DMX	Funkcja
1	000–255	jasność 0% → 100%
2		odpowiedź diod
	000	wolna odpowiedź
	001–250	odpowiedź bardzo wolna → szybko
	251–255	natychmiastowa odpowiedź
3	000–010	stroboskop wył.
	011–255	stroboskop wolno → szybko

Rys. 6 Przegląd kanałów DMX

## 5 Czyszczenie urządzenia

Przedni panel reflektora należy czyścić regularnie, zależnie od warunków pracy. Zapewni to uzyskanie maksymalnej jasności światła. **Przed przystąpieniem do czyszczenia należy bezwzględnie odłączyć reflektor od zasilania.** Do czyszczenia panelu używać miękkiej ściereczki oraz środków do czyszczenia szyb.

Do czyszczenia innych części obudowy reflektora PARC-100/WS, używać suchej miękkiej ściereczki. Nie używać wody ani innych płynów, które mogłyby dostać się do wnętrza i spowodować uszkodzenie urządzenia.

Do czyszczenia wodoodpornej obudowy reflektora ODC-100/WS używać miękkiej ściereczki oraz łagodnych detergentów.

## 6 Specyfikacja

Protokół danych: . . . . . DMX 512

Liczba kanałów DMX: . . . . . 3

Źródło światła: . . . . . białe diody COB

Pobór mocy: . . . . . 100W

Kąt promieniowania: . . . . . 60°

Temperatura barwy: . . . . . 5600K

Złącza DMX: . . . . . XLR, 3-pinowy

Konfiguracja pinów: . . . . . Pin 1 = masa

Pin 2 = DMX-

Pin 3 = DMX+

Zasilanie: . . . . . 230V/50Hz

Pobór mocy: . . . . . 120VA max

Szczelność obudowy: . . . . . IP66 (model ODC-)

Wymiary bez uchwytów: . . . . . Ø 185 × 250 mm

Waga: . . . . . 6,5kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

## Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

**ADVARSEL** Enheden benytter livsfarlig netspænding. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



**ADVARSEL** Kig aldrig direkte ind i lampens LED; dette kan medføre skader på øjnene. Hurtige farveskift kan udløse epileptiske anfald hos personer der fotosensitive eller lider af epilepsi!




- PARC-100/WS er kun egnet til indendørs brug. Beskyt den mod alle former for væsker, høj luftfugtighed og høj varme (tilladt omgivelsestemperatur: 0–40°C). ODC-100/WS er egnet til udendørs brug (tilladt omgivelsestemperatur: –20 to +40°C).
- Tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Kun for ODC-100/WS: Er der skader på strømkablet, skal dette straks udbedres inden lampen tages i brug.
- Til rengøring af huset må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand. Til rengøring

af linsen kan der benyttes almindelig vindues-/skærmrens.

Det vejrbestandige chassis på ODC-100/WS rengøres med en fugtig klude, evt. med lidt rengøringsmiddel.

- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den monteres eller betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af uautoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

 Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

## Montering

- Placér altid enheden så der er rigeligt med ventilation omkring denne.
- Hold en afstand på mindst 50 cm til belyste objekter.

**ADVARSEL** Hvis enheden installeres på et sted hvor personer kan bevæge sig eller sidde under den, skal den yderligere sikres med f. eks. en sikkerhedswire. Før sikkerhedswiren igennem øjet og sørg for at lyseffekten maksimalt kan falde 20 cm.





Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

## Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått **CE** märkning.

### VARNING



Enheten använder hög spänning internt. Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

### VARNING



Titta aldrig direkt in i ljuskällan. Risk för permanent ögonskada föreligger. Observera att snabba ljusväxlingar kan ge upphov till epileptiska anfall hos känsliga personer.

- Spotlighten PARC-100/WS är endast lämplig för användning inomhus. Skydda den mot dropande vatten och vattenstänk, hög luftfuktighet och värme (tillåten omgivningstemperatur: 0–40 °C).  
Spotlighten ODC-100/WS är lämplig för utomhus applikationer (tillåten omgivningstemperatur: –20 till +40 °C).

- Tag omedelbart ur elsladden ur eluttaget om något av följande fel uppstår.

- Om enheten eller elsladden har synliga skador.
- Om enheten skadats av fall eller dylikt.
- Om andra felfunktioner uppstår.

Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.

- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Endast för ODC-100/WS: En skadade nätkabel får endast ersättas av utbildad personal.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring. Linsen kan rengöras med vanligt fönsterputsmedel.

Det väderbeständiga höljet till ODC-100/WS kan även rengöras med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel.

- Inga garantianspråk för enheten och inget ansvar för eventuell personlig skada eller materiella skador accepteras om enheten används för andra ändamål än den är avsedd, om den inte är säkert installerad, om den inte är korrekt ansluten eller drivs, eller om den inte repareras på en expert sätt.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

## Montering

- Placera enheten så att luften kan cirkulera fritt runt den.
- Minimivstånd till brännbara föremål är 50 cm.

### VARNING



Om denna laser installeras på en plats där folk kan sitta eller gå under, så måste den säkras med t. ex. en vajer. Trä vajern genom öglan och fixera vajern på så sätt att effekten inte kan falla mer än 20 cm.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

## Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

### VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

### VAROITUS



Älä katso suoraan valonlähteeseen, se voi vaurioittaa silmää. Erittäin nopeat valon muutokset saattavat laukaista epileptisen kohtauksen henkilöillä, jotka ovat valoherkkiä tai epileptisiä.

- Spotti PARC-100/WS soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele sitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C). Spotti ODC-100/WS soveltuu ulkokäyttöön (sallittu ympäröivä lämpötila –20 to +40 °C).
- Irrota virtajohto pistorasiasta, jos
  1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio,
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Koskien spottia ODC-100/WS: Vaurioituneen virtajohdon saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoilike.

- Käytä laitteen ulkopuoliseen puhdistamiseen ainoastaan kuivaa, pehmeää kangasta. Älä milloinkaan käytä vettä tai kemikaaleja. Linssin puhdistamisessa voidaan käyttää markkinoilla olevia, tähän käyttöön tarkoitettuja lasilinssinpuhdistusaineita.

ODC-100/WS säänekstävän kotelon puhdistamiseen voi käyttää kosteaa kangasta ja mietoa puhdistusainetta.

- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

## Asennus

- Asenna laite aina siten, että riittävä ilmankierto on varmistettu käytön aikana.
- Minimi välimatkan valaistavaan kohteeseen pitäisi olla 50 cm.

### VAROITUS



Jos laite asennetaan paikkaan, jonka alla ihmiset kävelevät tai istuvat, on asennus varmistettava turvavajerilla. Pujota turvavajeri korvakkeen läpi ja kiinnitä siten, että laitteen maksimi putoamismatka ei ylitä 20 cm.



